Ն. 3273 1896 ԱՊՐԻԼ 11 ԲԷՆՃՇԷՆՊԻՀ 1313 ՁԻԼԳԱՏԷ 10 ՕՆ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՓԱՐԱ 20

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

ՓԱՐԱ 20

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
12 այլըք 6 այլըք 3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ 140 ղր. 70 ղր. 40 ղր.
ԹԱՇՐԱ 200 » 100 »
Մէհիւրիյէ 20 ղրուշտըր

ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتياز: جيوهلكيان}

ԽԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղր. 5
Կիւնճիւ սահիֆէ 11ի 10ր. հտ. » 3
Մէվատտը նաշրիյէյէ սահիֆէ պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմազ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Բիւթիւն մէվատտը հազըրընտա կաբէթմանըն [illegible] վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ— մուրահհասըթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մ. Գուրժուանըն Թահթը րիյասէթինտէ պուլընան Ֆրանսա հէյէթը վիւքէլասը՝ Մատակասգար Թախսիսաթընըն Թէլխիսը գապուլէյնէ ատըր էվվէլքի կիւն Մէճլիսը այանըն վէրտիկի գարար իւզէրինէ, իսթիֆասըը բէհսը Ճիւմհուր Մ. Ֆէլիքս Ֆօրա վէրմիշ տիր։

Իշպու վաքաա՝ Բարիզտէ պիր հէյէճանը աջիմի մուճիպ օլմուշ, վէ գապինէթօնըն իսթիֆասը իւզէրինէ, մայիս 19ուա ազալը ինթիխապ իթմէսի մուգարրէր օլան Ֆրանսա Մէճլիսը մէպուսանընըն պու կիւն ինիգատ իթմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—

Ինկիլթէրա բէհսը վիւքէլասը օլուպ սէֆիրէն Ֆրանսայա կիթմիշ օլան լօրտ Սօլիզպէրի՝ տիւն Լօնտրայա աւտէթ իթմիշ օլտուղը՝ մալիւմաթը խաւսուսիյէտէն անլաշըլմըշ տըր։

—

Ֆրանսա բէհսը ճիւմհուրը Մ. Ֆէլիքս Ֆօր Բուսիա Զարընըն Թաճ Թագլիմա բէյմինտէ հազըր պուլընմագ իւզրէ Մօսգովայա կիտէր իքէն Բարիզէ օղրամըշ օլան Ճարօնիա հէյէթը սէֆարէթը մախսուսէսինի էվվէլքի կիւն էօյլէնտէն սօնրա ալաթուրգա սաաթ 4տէ Եսիլզէ օթելինտէ հազըրընտա գապուլ իթմիշ տիր։

—

Ալէմանիա պօշ վէքիլ բրէնս տը Հօհէնլօհէնին տիվալը սըհհիյէսի հազընտա մուճիպը էնտիշէ շայիալար նէշր օլունմըշ իսէ տէ, պու շայիաթըն մէսնիքի օլտուղը՝ Պէրլինտէն պու թէլէկրաֆ խապէր վէրիլիյօր։

—

Իթալիանըն 140 միլեօն ֆրանգ խարճիյէ Թաշուլ տախիլիյէսինի մէվզու Թէտաիւլէ չըգարըլան 62 միլեօնլուգ պիրինճի Թագսիթը 15 Մայիս իխդալանմըշ օլտուղը, վէ պու մուգաւէլէյէ ազիմէթ՝ Եվրոպա բանքալարը իւզէրինէ բէգ պէօյլէ պիր հիւսնի թէլաքքի հասըլ կէթիրտիկի՝ Րօմատան իշար օլունըյօր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պու կիւնքի Թէպլիղաթը րէսմիյէ սըրրասընտա օգունաճագը վէճհիլէ, միւլքիյէ մէմուրլարընըն վազիֆէյա մաաշլարընը ալմալարը վէ ինթիսապլարընը տէֆ իթմէլէրի իչիւն, տէվաիրը սաքերիյէտէ Թէէսիս օլունտուղը կիպի, պա իրատէի Սէնիյէ պիր միւլքիյէ Թէահհիւտ Սանտըղը քիւշատ օլունաճագընտան, մէզքիւր սանտըգ սէրմայէսի իչիւն Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն 2000 լիրա իհսան պույուրըլմըշ տըր։

Մէզքիւր սանտըղըն Թէէսիսինտէն տօլայը արզը Թէշէքքիւր զըմնընտա մագամը Սատարէթ աճիլէսի մէմուրլարը վէ Շուրաի Տէվլէթ բէհսի տէվլ. Սախտ բաշա հազրէթլէրիյլէ տաիրէլէր բէհսը վէ ազալարը վէ մէմուրին գալէմլէրի վէ Տախիլիյէ վէ Խարիճիյէ նազըրլարըյլա մէմուրինի Թարաֆընտան Թանզիմ գըլընան Թէշէքքիւր մազպաթալարը խաքիփաի Շահանէյէ Թագտիմ գըլընմըշ տըր։

Ալընան մալիւմաթա կէօրէ, սանտըգ սէրմայէսի՝ իհսանը հազրէթը Բատիշահի օլան 2000 լիրա իլէ Պապը Ալի նուֆուս վէ չէհպէնտէրխանէլէր հաւըլաթը վէ Թախսիսաթը մուայյէնէտէն իպարէթ տիր։

—Տար իւլ Աճէզէ նիզամնամէսինին պազը մատտէլէրինճէ պու քէրրէ Թէքլիֆ օլընան Թաատիլաթըն Թէստիքըյլէ խիթամ պուլարագ, մէզքիւր Թաատիլաթ գապուլ օլընմըշ տըր։

—Իրան Շահընըն մագամը հիւքիւ-

մէթինտէ ճուլուսունըն 50նճի սէնէի տէվրիյէսի օլմագ միւնասէպէթիյլէ Թէհրանտա կէօնտէրիլէն Օսմանլը հէյէթը մախսուսէսինէ Շահ հազրէթլէրինէ Թէվտի օլընմագ իւզրէ Թէպրիքի միւլթէզամինին պիր Նամէի Հիւմայուն Թէվտի օլընմըշ տըր։

—Էվգաֆը Հիւմայուն նազըրը տէվլ. Ղալիպ բաշա հազրէթլէրի պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզաճ օլտուղընտան, տիւնքի Մէճլիսը Վիւքէլատա հազըր պուլընամամըշ տըր։

—«Հանըմլարա մախսուս կազէթա»նըն սահիպը իմթիյազը իզզ. Մէհմէտ Թահիր պէյէ «Զօճուգլարա մախսուս կազէթա» նամըյլա պիր կազէթա իմթիյազընըն տախա իթաասընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսատըր պույուրըլմըշ տըր։

—Էվվէլքի կիւն Շուրաի Տէվլէթ բէհսի տէվլ. Սախտ բաշա հազրէթլէրի՝ տէվաիր գալէմլէրինի պիզզաթ տէվր ու Թէֆթիշ իտէրէք, կէօրտիւկի ինթիզամտան տօլայը բէհսը լէրի Թէպրիք իթմիշ տիր։

—Տէօրտիւնճի օրտաի Հիւմայունա իլավէթէն վէ միւճէտտէտէն պիր ֆըրգա նիզամիյէնին Թէշքիլի, վէ մէզքիւր ֆըրգատան 7 Թապուրընըն տա Սիվաս վիլայէթինճէ իյճապ իտէն մահալլէրտէ իգամէսի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսատըր պույուրըլտուղը, վէ մուճիպինճէ մէրքէզը օրտաի Հիւմայունտաքի 28ինճի ալայըն 1ինճի Թապուրը պու քէրրէ Սիվաս միւլհագ սեյէթ էյլէտիկի՝ Թիւրքճէ կազէթալարտա օգընմըշ տըր։

Մէզքիւր խէտի Թապուրըն իքինճիսի օլմագ իւզրէ, մէրքէզը օրտաի Հիւմայունտան Ամասիայա միւթէվէճճիհէն տիւկէր պիր Թապուր տախի էօլա չըգարըլմըշ տըր։

—Ինկիլթէրրանըն Պահրը Սէֆիտ միւրէթթէպաթընտան Րօսէր գապաթան գօմանտասընտա 8 Թօբլը վէ 370 Թայֆալը Սէյյալ նամ գրուազէօր՝ կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ Պէյրութա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Մէզքիւր վափօր՝ էյէէվվ Պէյրութ լիմանընտա պուլընան 3 Ինկիլիզ զըրհլըսընըն բաշըր կիւնիւ մէզքիւր լիմանտան հարէքէթ իթմէլէրի էմրինի համիլ պուլընմըշ տըր։

—Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինին Լը Ֆէչ նամ իքինճի մայէթ վափօրը կէլէճէք հաֆթա Սալամինատան լիմանըմըզա կէլէճէք, վէ անը միւթէագըպ Լէվրիէ նամ մայէթ վափօրը Գարատէնիզէ տօղրու կիտիպ 6 հաֆթա գատար Րումանիանըն պազը լիմանլարը իլէ Սէվաստօբօլ, Օտէսա վէ Պաթումը զիյարէթ իտէճէք տիր։

—Խասթալըղընըն Թէտավիսի իչիւն Իթալիատա պուլընան Տէրսաատէթ Իթալիա սէֆարէթխանէսի պիրինճի քէաթիպի Մ. Պօլլաթի Իթալիա Խարիճիյէ նէզարէթի մէմուրիյէթինէ իսթիխտամ օլընըպ, Իթալիանըն Լօնտրա սէֆարէթխանէսի պիրինճի քէաթիպի Մ. Կալլինա՝ այնը մէմուրիյէթլէ Տէրսաատէթէ կէլէճէք տիր։

—Գալաթատան Օրթաքէօյէ գատար կիտէն Թրամվայ խաթթընըն Առնավուտքէօյինէ վէ Շիշլի խաթթընըն Թաթավլայա գատար Թէմտիտ օլունմասը, վէ Պայազիտտէն Էտիրնէ Գափուսընա, վէ քէօփրիւ պաշընտան Էյյուպա գատար տէնիզ տէն պիրէր խաթթ ինշասընա տաիր Նաֆիա նէզարէթինէ Թագտիմ գըլընան իսթիտա՝ Պապը Սէրասքէրի վէ Պահրիյէ վէ Էվգաֆ նէզարէթլէրի վէ Շէհր Էմանէթիյլէ մուխապէրէ իճրա իտիլտիքտէն սօնրա էսասէն

գապուլ օլընմըշ, վէ իգթիզա իտէն մուամէլաթ իյֆա իտիլմէք իւզրէ, էվրագը միւթէֆէրրիասը իլէ պիր լիքտէ Շուրաի Տէվլէթէ հէվալէ օլունմագ իւզրէ Պապը Ալիյէ տէրսաթ Թագտիմ պուլընմըշ տըր։ Թրամվայլարը էհէնի ուսուլտէ իչլէթմէք մէսէլէսի խաթթըլարըն Թէմտիտի մասաէսի քէամիլէն Թասվիյ օլունտուղտան սօնրա նազարը տիգգաթա ալընաճագ տըր։

—Մէարիֆ նազըրը տէվլ. Զիւհտի բաշա հազրէթլէրի տիւն Մէքթէպը Սուլթանիյէ աջիմէթ իտէրէք, տէրսխանէ վէ եաթագխանէ վէ Թալէպէյէ մախսուս Թաամլարը մուայյէնէ իթմիշ, վէ մէքթէպին հիւսնի իտարէսինէ տըգ գաթ օլընմասը հազգընտա էմիրլէր վէրմիշ տիր։

—Շէհրիմիզտէ կէլտիկինի եազտըղըմըզ Հայտարբաշա հաքիմի՝ մէյէթինտէ եավէրի իլէ Թապիպը խուսուսիսի պուլընտըղը հալտէ, էվվէլքի կիւն չայանը Թէմաշա օլան մահալ վէ էպնիյէյի տօլաշտըղը կիպի, Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Ֆիլիբ Քըրրիյի տէ զիյարէթ իթմիշ տիր։

—Օսմանլը Պանգասը միւտիրի Մ. Լաֆիւանթ իլէ զէվճէսի տիւն չարգ սիւրաթ գաթարըյլա Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ իտուպ, Օսմանլը Պանգասը պէօյլէ մէմուրլարը իլէ զէվճէ սիւրէ Թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ տըր։

—Ինկիլթէրանըն հարպ սէֆինէլէրինտէն 10ար Թօբ 600էր Թայֆալը համիլ իքի զըրհ զըրհլը իլէ 12 Թօբ վէ 700 Թայֆալը համիլ օլան պիր զըրհ զըրհլըսը կէչէնլէրտէ Թարապլուսը Շամ լիմանընա կիտիպ, զաբթիանլարըյլա պազը Թայֆասը՝ օ Թարաֆլարտա զարգ օլան Վէփօրը վափօրը Թայֆալարընըն մէզարլարընը զիյարէթ էյլէմիշլէր տիր։

—Միւլքիյէ Թէզաքիւ Սանտըղընտան մաաշ ալան Թէզաքիւ վէ մաազուլ օլմուշ մէմուրլարըն վէ տուլ վէ էթիմլէրին էմլաք վէ ագար վէրկիսինտէն օլան պօրճլարընըն՝ վէրիլէճէք մաաշլարտան Թէվգիֆ օլընարագ Թահսիլի, վէ պու մուամէլէնին իյֆասը իչիւն գուլլանըլաճագ մէմուրին իլէ սարֆ օլունան գըրթասիյէ վէ սաիրէյէ մուգապիլ «Թահսիլաթիյէ» նամըյլա սանտըղա՝ 100տէ 6 աիտաթ վէրիլմէսի Մալիյէ նէզարէթինտէն Թէպլիղ օլունմըշ տըր։

Բէյֆիյէթ Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսինճէ միւզաքէրէ օլընարագ՝ Թէգաուտ վէ աիլէ մաաշլարը իլէ էմլաք վէրկիլէրինին մահսուպ իտիլմէսի ույամայաճագընտան, պէյան օլընան սուրէթտէն սարֆը նազարլա, մէզքիւր վէրկիլերին քէնտի գարտէշի մախսուսէսի տաիրէսինտէ Թահսիլի լազըմ կէլէճէկի կարարլաշտըրըլարագ, քէյֆիյէթ՝ պա Թէզաքիրի սամիյէ Միւլքիյէ Թէզաքիւ Սանտըղը նէզարէթիյէ Մալիյէ նէզարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Էրզրում իլէ Խարբութ արասընտա պիր չօսէ եօլունըն ինշասընա պու սէնէ պաշլանաճագ տըր։ Բունի իլէ Խարբութ արասընտա պուլընան գըսմըն ինշասընա միւնասիպ մէվսիմտէ պաշլանմասընա, վէ մէզքիւր չօսէնին Տիյարպէքիրէ գատար օլան գըսմը իչիւն տախի միւքէլլէֆ ամէլէլէր իրսալինէ էմր վէրիլմիշ տիր։

—Գօնեա վիլայէթինտէ հայվան խասթալըղընտան 350,000 գոյուն վէ սաիր հայվան Թէլէֆ օլմաղլա,

պու սէնէ գօյուն րուսումը հասըլաթընտան 12,000 լիրա նօգսան զուհուր իթմիշ տիր։

—Կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ Իզմիրէ վան Սէպէլ՝ նամընտա պիր Պէլճիգա հարպ սէֆինէսի վարիտ օլմըշ տըր։ Մէզքիւր սէֆինէ՝ 297 էֆրատ իլէ 14 Թօբու համիլ իմիշ։

—Սալոն կազէթասը՝ պու կիւնքի նիւսխասինտէ, Թիւնէլ գումբանիասընըն իմթիյազ միւտտէթինին 42 սէնէ տահա իլավէ օլընըպ, քէյֆիյէթին գումբանիա միւտիրինէ պիլտիրիլտիկինի եազըյօր։

Իշպու Թէմտիտը միւտտէթէ մուգապիլ, գումբանիանըն սաֆի հասըլաթընտան չիմտիյէ գատար հիւքիւմէթէ վէրիլէն 100տէ 1 պուչուգ 100տէ 5է, վէ Պէյօղլու վէ Գալաթա ճէհէթլէրինտէ Թիւնէլ աիտ օլան պինալար վարիտաթընտան տախի վէրիլէն 100տէ եարըմ՝ 100տէ 5է իպլաղ օլընաճագ, վէ Թիւնէլ իտարէսի՝ խազինէտէն մաթլուպը օլան մէպլաղլարտան վազ կէչէճէք իմիշ։

—Ֆերազ վէ Ինթիգալ իլմուխապէրլէրինին ֆիյաթը 20 բարա օլտուղը հալտէ, պազը էէրլէրտէ 60 բարա 2 ղրշ. ֆիյաթլա սաթըլմագտա օլտուղը իշիտիլտիկինտէն, մէզքիւր իլմուխապէրլէրին ֆազլա ֆիյաթլա սաթըլմամասը՝ հէր Թարաֆա Թէպլիղ օլունմըշ տըր։

—Ճէպէլը Լիպնան տախիլինտէ տաղտան եաղմուրլարտան արազի սահիպլէրինին սինօր վէ հուտուտը այրըլմագ տէրէճէտէ խարապ իթտիկի, վէ խասարաթըն 1000 լիրատան զիյատէ օլտուղը, վէ ճօյան Շուլթ նէհրի իւզէրինտէքի քէօփրիւնին եըգըլտըղը, վէ հալքը, հիւքիւմէթը մահալլիյէ Թարաֆընտան տէրհալ Թամիրաթ իճրասընա իւզէրինէ իշար օլունըյօր։

—Ալիբէն Սիվասա էրիմիշ օլան գարլարտան հուսուլէ կէլէն սէյլէրտէն վէ եաղան եաղմուրտան մէզքիւրըն Միսմիլ վէ Մուրատ ըրմագլարը ճօշարագ, էթրաֆտա պուլընան պազը արազի վէ պէօ սու իչինտէ գալմըշ, վէ պիր գաչ էվլէր տախի զէտէլէնմիշ իսէ տէ, նուֆուսը վէ հայվանաթճա Թէլէֆաթ օլմամըշ տըր։

Բէզգալիք մարզըն 23ինճի կիւնիւ Հաֆիգ գազասընտա Գօչհիսար իլէ կէմին քէօյիւ արասընտան կէչէն ըրմագլար տաշըպ ճօշարագ, Թարլալարը պասմըշ, վէ հիւքիւմէթ պազը եաղընտա պուլընան պազը խան, խանէ վէ տիւքքեանըն իչինէ սու տօլմուշ, վէ պու եանտա 200 մէթրօ գատար չօսէ յի վէ չօսէ իւզէրինտէ պուլընան 2 քէօփրիւյի խարապ իթմիշ իսէ տէ, նուֆուսճա Թէլէֆաթ օլմամըշ տըր։

—Կէչէն հաֆթա պիրտէն պիրէ Սարուխան սանճաղընտա զուհուր իտէն սօուգլարտան էն զիյատէ խասարաթա օղրայան իւզիւմ պաղլարը օլուպ, 100տէ 50 նիսպէթինտէ պօզուլմըշ տըր։ Գազանըն էն կիւզէլ պաղլարը չամլը օլան Զօնանիյէտէ խասար 100տէ 70-80 նիսպէթինտէ վուգուա կէլմիշ, վէ տիկէր պազը պաղլարըն խասարաթը 100տէ 60, 50 օլմուշ տըր։

—Պունտան պէօյլէ կիզլի վէ հիյլէ իլէ գանուն խիլաֆընտա եաբըլանէ Թէպէյյիւն իտէն պինա չըգըլըրլարընըն իբգալինէ մէյտան վէրիլմէյէրէք էրգտըրըլմասը, վէ պու եօլտա տիգգաթսըզլըգ իտէն մէմուրլար հագգընտա գանունէն իգթիզա իտէն մուճազաթըն իճրասը Շուրաի Տէվլէթճէ գարար վէ-

րիլէրէք, իգթիզաի հալին իյֆասը՝ Տախիլիյէ նէզարէթինէ եազըլմըշ տըր։

—Ալէմանիատա Մավզէր Թիւֆէնքլէրինին մուայյէնէսինէ մէմուր Թօբճը գօլաղալարընտան Պէհաէտտին պէյ Պէրլինտէն չէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Ճէպէլը Լիպնան տախիլինտէ պիր քէօյէ պունտան պիր հաֆթա էվվէլ պիր սըրթլան հիւճում իտէրէք, պիր իքի քիչի եարալատըգտան, վէ իքի քէօյլիւյի Թէլէֆ իթտիքտէն սօնրա քիչիւք պիր խանէյէ կիրմիշ, վէ էօնիւնէ րասթ կէլէն էվ սահիպինի Թէլէֆ իթմէք իսթէմիշ իսէ տէ, սահիպը խանէ մէզքիւր հայվանը պօղազընտան եագալայարագ, պիր միւտտէթ տալաշտըգտան սօնրա, սըրթլանը էօլտիւրմէյէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր։

Մէզքիւր հայվան՝ պունտան էվվէլ տիւկէր պիր քէօյէ հիւճում իտէրէք, պիր գաչ քիչի եարալամըշ իմիշ։

—Գատըքէօյ Ճիվարընտա վագը Սահրաի Ճէտիտ մահալլէսինտէ պիր խալամ արապաճըընըն 1 պուչուգ եաշընտաքի գըզը էվվէլքի կիւն մէրտիվէնտէն պաղչէտաքի գույույա տիւշէրէք պօղուլմըշ տըր։

—Կէչէն ճումաա կիւնիւ 300 չուվալ գուրու իւզիւմ եիւքլիւ Իզմիր լիմանընտա տէմիրլի պուլընան պիր վափօրա կիթմէքտէ օլան պիր մավունա՝ լիմանա կիրմէքտէ պուլընան Ֆրանսըզ վափօրընա չարփարագ գարգ օլմուշ, վէ 8000 լիրալըգ զիյանա օղրամըշ տըր։

—Կէչէն ճումաա կիւնիւ Մաղնիսատա 20 եաշընտա պիր տէլիգանլը չէշմէտէն սու տօլտուրմագտա իքէն, 2 տէլիգանլը Թարաֆընտան բէմպէլէ իլէ վուրուլարագ Թէլէֆ իտիլմիշ տիր։ Գաթիլլէր Թութուլմուշ տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պու սապահ Եվրոպա Պօրսալարընտան վիւրուտ իտէն Թէլէկրաֆնամէլէրտէն էսհամը Օսմանիյէ իւզէրինէ տիւնքի կիւն տիւշկիւնլիւք վագը օլտուղը անլաշըլմագտա տըր։ Շէօյլէ քի, տիւն ագշամ Բարիզ Պօրսասընտա Գօնսօլիտէ 21տէն 20.87 սանթիմ, Շըմէնտըֆէր 114³/₈տէն 113 ֆրանգ, Րէժի հիսսէ սէնէտաթը 366տան 364 ֆրանգ, Պանգը Օսմանի հիսսէ սէնէտլէրի 569 ֆրանգ, 100տէ 3 ֆաիզլի Ֆրանսըզ էսհամը 101.80տէն 102.07 սանթիմ ֆիյաթլարտա գափանմըշ օլտուղլարընտան, պու սապահ Գալաթա Պօրսասընտա Գօնսօլիտէ 22 ղր. 31 բարա, Շըմէնտըֆէր 112¼ ֆրանգ աչըլմըշլար տըր։

*
* *

Պօրսա մէճլիսի տիւն ագշամ ինթիխապ իլէ ազալարը գատար իճրաի միւզաքէրաթա պուլընմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Աղթամար կաթողիկոսը Տ. Խաչատուր Սրբազանըն վէֆաթընտան տօլայը, օրա միտրանլարընտան Տ. Արսէն վարդապետըն Տեղապահ նասպ օլընտուղը՝ Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան Ասիլիյէ վէ Մէզահիր նէզարէթինէ պիլտիրմէքլէ նէզարէթը միւշարէլէյհաճա րուհանիի մումաիլէյհին Տեղապահլըգա Թայինի՝ մագամը Սատարէթփէնահիյէ իշար օլընմըշ տըր։

—

Խարախանեան Գէր. Տ. Ներսէս Ծ. վարդապետ՝ Պէյօղլու քիլիսէսի քարօզիչլիկինտէն գալթի սուրէթտէ իսթիֆա իթտիկինտէն, Կրօն. Ժողով մումաիլէյհ վարդապետի մուվագգաթէն հէտիկ Բաշա քիլիսէսինէ քարօզիչ նասպ էյլէմիշ տիր։

—

Գալաթա քիլիսէսի սապըգ քարօզիչի Ցակոբեան Գէր. Տ. Վահան վարդապետ՝ Առաջնորդական Տեղապահլըգ մէմուրիյէթիյլէ պու կիւնլէրտէ Պանտըրմա վէ Պալըքէսիր ճիհէթինէ ազիմէթ իտէճէք տիր։

—

Պէյօղլունտա Էրմէնի Գաթօլիք Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսի Թարաֆընտան վարիտ օլան իլան տըր։

Ա Զ Դ

Ամսոյս 14ին յառաջիկայ կիրակի, Սրբոյն Յովսեփայ Աստուածահօր՝ ընդհանուր եկեղեցւոյ պաշտպան հրատարակուած օրն ըլլալով, ըստ կանոնագրութեան Սրբոյն Յովսեփայ եղբայրութեան, Սուրբ Յովհան Ոսկեբերան եկեղեցւոյն մէջ ի ներկայութեան Արհիապատիւ եւ Գերապայծառ Կարապետ Արքեպիսկոպոս Ասլանեան Կաթողիկոսական-Պատրիարքական Փոխանորդի, ժամը 3ին հանդիսաւոր Զայնաւոր Պատարագ պիտի մատուցուի, եւ Պաշտօն պիտի կատարուի վասն հոգւոց ննջեցելոց համօրէն եղբարց։ Յետ ընթերցման Սուրբ Աւետարանի, Գերապատիւ Ներսէս վարդապետ Բարագեան նորին պիտի խօսի ի պատիւ Սրբոյն։

Կը հրաւիրուին համայն եղբարք եւ համօրէն հաւատացեալք ներկայ գտնուիլ այն բարեպաշտական հանդիսին։

Եղբայրութիւն Ս. Յովսեփայ

Բերա 6/18 ապրիլ 1896 3—1

—

Շէհրիմիզ մաարիֆ բիւրօ խօճալարընտան Մէրճան Անտօն էֆ. էօնիւմիւզտէքի բազար կիւնիւ Օրթաքէօյտէ վագը խանէսինտէ քէնտի միւթէաաիտ գըզ չօճուգլարընտան եալընըզ օն պիր Թալէպէյի տավէթ իտէրէք, նիմ բէամի սուրէթտէ պիր մուսիգի միւսամէրէսը իճրա իթտիրէճէկի, վէ 1½ սէնէտէն էվվէլ պաշլայարագ 3-4 սէնէտէն պէրու տէրս ալանչագիրտլէրին պու միւսամէրէյէ իշթիրագ իտէճէքլէրի՝ իշիտիլմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Րօմա.—Պրէնպաշը Սալաա՝ գրալ Մէնէլիքին օրտուկէհընտա Ֆրանսըզ զապըթանը պուլունտըղընը Իթալիա հարպիյէ նէզարէթինէ իշար իթմիշ տիր։

Բարիզ.—Րօմատան վարիտ օլան սօն խապէրլէրէ կէօրէ, Վաթիկան խարբէսի՝ Ֆրանսանըն Սէն Էյալէթի վալիի լահըզը Մ. Բուպէլի զօնթ տը Պէհէնին էէրինէ Վաթիկան նէզարէթէ Ֆրանսա սէֆիրի սըֆաթըյլա գապուլ իտէճէք իմիշ։

Սըրպ հիւքիւմէթի՝ Բարիզտէ պիր իսթիգրազ Թախվիլաթը մէվզուի Թէտաիւլէ չըգարմագ իչիւն իհրաի միւզաքէրաթա Թէվէսսիւլ էյլէմիշ պուլունըյօր իմիշ։

Գահիրէ.—Մըսըր Տույունը Ումումիյէսի Մէճլիսը իտարէսինին Ֆրանսըզ վէ Րուս ազալարը՝ մէճլիսը մէզքիւրըն Ալէման, Աւուսթրիա-Մաճառ, Իթալիա վէ Ինկիլիզ ազալարընը ապրիլ 15/27տէ մահքէմէի մուխթէլիթէ հուզուրընա կէլմէկէ տավէթ իթմիշլէր տիր։ Ումումիյէ Տույունը Ումումիյէ սանտըղընտան ալըգ օլընան մէպալիղին քէաֆֆէսինին Մըսըր հիւքիւմէթինին իսթիրտատը ու Թահսիլ իթմէսինի Թալէպ իտիյօրլար։

(Թէրճիւմէի էսլիյէ մազգուրընըն իշլանը իչիւն աօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։)

ԻԹԱԼԻԱՏԱ.

ՀԱՊԷՇԻՍԹԱՆ ԻՇԼԷՐԻՆԻՆ ՄԷՍՈՒԼԻՅԷԹԻ

Հէր նէրէտէ քի պիր մուհարէպէ մուվաֆֆագըյէթսիզլիքլէ խիթամ պուլմուշ իսէ, մէսուլիյէթին քիմէ աիտ պուլընտըղը մատտէսի՝ պէհէմէհալ ալէգադարլար արասընտա միւհիմմ միւպահասալարա մէյտան աչմըշ տըր։

Մասուատան վարիտ օլան խապէրլէր՝ Ժէնէրալ Պարաթիէրինին քէնտի միւտաֆաանամէսինի հազըրլամագլա մէշղուլ պուլընտըղընը, վէ հէր նէ գատար մուհաքէմէսինտէն էվվէլ պէյանը էֆքեար իթմէյօր իսէ տէ, քէնտի գապահաթսըզլըղըն թաստիգ իտիլէճէկի հագգընտա գանաաթը քեամիլէ կէօսթէրտիկի վարիտ օլան խապէրլէրտէն անլաշըլըյօր։

Տիկէր թարաֆտան Գրիսպի գապինէթօսը ազասը, վէ պա խուսուս մէզքիւր գապինէթօտա հարպիյէ նէզարէթինի իհրազ իթմիշ օլան Ժէնէրալ Մօչէննի՝ մէսուլիյէթի իւզէրլէրինտէն աթմագ իսթէյօրլար։

Պու սէպէպլէ մումաիլէյհ Ժէնէրալ Մօչէննի՝ Միլէննէ չէհրինտէ պիր նութգ իյրատ էյլէմիշ տիր քի, պունտա մումաիլէյհին զայրէթի՝ պայըրճա Ժէնէրալ Պարաթիէրինին Հապէշիսթանտաքի ասքէրին հալի հագգընտա գապինէթօյա մըգտարը քիֆայէտէ մալիւմաթ վէրմէմիշ օլտըղընը, վէ պինաէնալէյհ՝ ումում մէսուլիյէթին մումաիլէյհ Ժէնէրալա աիտ պուլընտըղընը իսպաթա մաաթուֆ պուլընմըշ տըր։

Ժէնէրալ Մօչէննինին նութգընը այնէն թէրճէմէյէ լիւզում կէօրմիւյօրիզ։

Ֆագաթ ինքեար իտէմէյիզ քի՝ մէզքիւր նութգ՝ բոլիթիգա կազէթալարը թարաֆընտան գայէթ սօուգ պիր գապուլիյէթ պուլտըղը կիպի, ասքէրի կազէթալար տա անը մուախէզէ իտէրէք, էկէր Ժէնէրալ Պարաթիէրինին էզրինէ Ժէնէրալ Պալտիսէրանըն իրսալինտէ Գրիսպի գապինէթօսը տահա պասիրէթքեարանէ հարէքէթ իթմիշ օլսա իտի, պէլքի Ատուա մաղլուպիյէթի վուգու պուլմայաճաղընը պէյան էյլէմիշլէր տիր։

Պու մուախէզէլէր՝ Ատուա իշինին մէսուլիյէթի հէր նէ գատար խալընըզ Ժէնէրալ Պարաթիէրինին իւզէրինէ խուքլէտիլսէ պիլէ, Մ. Գրիսպի իլէ արգատաշլարընըն էնէ քէնտիլէրինի սէլամէթէ չըգարամայաճագլարընը կէօսթէրիյօրլար։

Ֆիլհագիգա Ատուա մաղլուպիյէթինի, հիչ պիր գէման խալընըզ պիր պաշ գոմանտանըն խաթալարընը նէթիճէսի տատ իթմէք միւմքին տէյիլ տիր։

Օլապիլիր քի, պաշ գոմանտան քէնտի գոմանտասը ալթընտա պուլընան գուվվէթին օն միսլի պիր գուվվէթէ հայիզ պուլընան տիւշմէն օրտուսընա գարշը թէճավիւզի պիր հարէքէթէ գըյամ իթմէսինտէ պիր խաթա պուլընմըշ օլսուն։

Վէ պու հարէքէթին բլանլարընտա ֆէննէ խաթալար պուլընմասը իհթիմալինի տէ ինքեար իթմէյիզ։

Ֆագաթ, Իթալիա էֆքեարը ումումիյէսի՝ 150-160,000 քիշիլիք պիր օրտուլյա գարշը նի՞չիւն —լէվազըմաթը տա բէք նագըս օլմագ շարթըյլա— իքիմի պին քիշի սէվգ էյլէ իքթիֆա իտիլմիշ օլտուղընը սիւվալ իտէճէք տիր։

Ժէնէրալ Մօչէննինին քէնտիսինի (վէ քէնտիսի իլէ պէրապէր Գրիսպի գապինէթօսընը) սէլամէթէ չըգարմագ իչիւն սէրտ իթտիկի էն պէօյիւք պէհանէ՝ հարպիյէ նէզարէթինին Ատուատաքի հալ ու վագիէթ հագգընտա քեաֆի մալիւմաթ ալամամըշ օլտուղը իտտիաէսի տիր։

Ֆագաթ, պու պէհանէ պիլէ պիր խաթա տըր. զիրա պիր հարպիյէ նէզարէթինին վագիյֆէսի նէ՛ միւմքին իսէ խարպը, հէր գէման տօղրու վէ միւքէմմէլ մալիւմաթ ալմըղը թէմին էյլէմէք տիր։

Պունտան մաատա, հիչ պիր գէման ինքեար օլունամազ քի, պիր մուհարէպէնին բլանը՝ պաշ գոմանտան թարաֆընտան թանզիմ օլունըր իսէ տէ, պիր սէվգիյաթըն, պիր սէֆէրին բլանլարը՝ պէհէմէհալ հարպիյէ նէզարէթի թարաֆընտան թանզիմ իտիլիր։

Աճապա Մասուա սէֆէրինին թէրթիպաթընճա գապինէթօ վէ Ռօմատաքի հարպիյէ նէզարէթի թարաֆընտան հիչ պիր խաթա վուգու պու՞լմամըշ մը տըր քի, Ատուա մաղլուպիյէթինին մէսուլիյէթի՝ միւնհասըրըն Ժէնէրալ Պարաթիէրիյէ թէվճիհ իտիլսին.

Պունլար՝ իյրատը թաալի օլան միւհիմմ սիւվալլէր տիր։

Ատուա իշինտէն տօլայը Գրիսպի գապինէթօսը՝ պիր մահքէմէ գարշըսընա տավէթ օլունմայաճագ տըր։

Ֆագաթ, Ժէնէրալ Պարաթիէրինին մուհաքէմէսի էսնասընտա իչին թէֆէրրուաթը անլաշըլաճաղը ճիհէթլէ, Իթալիա էֆքեարը ումումիյէսի՝ Մ. Գրիսպի իլէ արգատաշլարընա մէսուլիյէթ թէրէթթիւպ իտիպ իթմէտիկի հագգընտա քէնտի հիւքմինի վէրէճէքէճէք տիր։

Իսթէ պունըն իչիւն տիր քի, Ժէնէրալ Պարաթիէրինին մուհաքէմէսի՝ զիհնէն Գրիսպի գապինէթօսընըն տա մուհաքէմէսի աատ օլունմագտա տըր։

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ Մ. Բ. ԳԱՋԷՋ

Պէյօղլունտա Թիւնէլ ճիվարընտա Ֆէրէնէյէ համամը սօգագընտա Ն: 4.

Հէր կիւն սապահ սաաթ 2 տէն աղշամ սաաթ 10 ա գատար հէր նէվ տիշ խաստալըգլարընը քէնտի մուսայէնէխանէսինտէ թէտավի իտէր։ Սալը վէ ճումաա կիւնլէրի էօյլէնտէն սօնրա միւհթաճինի մէճճանէն թէտավի օլունըր։

3—3

ԷՆԻ ՕԳԳԱ ՎԷ ԷՆԻ ԱՐՇԸՆ

Ռումի մարտ իպթիտասընտան իթիպարէն Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինճէ իթթիխազ պուլընան գարար մուճիպինճէ, Տէրսաատէթտէ էսքի օգգա վէ արշըն թէրք իտիլէրէք, անըն էէրինէ քիլօ վէ մէթրօ իսթիմալինէ պէտ օլունմըշ տըր։

Զանն իտէրիզ, օն սէնէյէ գարիպ պիր միւտտէթտէն պէրի «էվգան վէ էքեալը ճէտիտէնին» (էնի օգգա վէ էօլչիւլէր) իսթիմալի իչիւն պիր գաչ տէֆա թէշէպպիւս վուգու պուլմըշ իսէ տէ, հէր նէսըլսա հիչ պիր քէրրէ 'էնի ուսուլի գաթի սուրէթտէ գապուլ իթտիրմէք միւմքին օլմայըպ, գայէթ մահտուտ պիր տաիրէ տախիլինտէ գալան պիր գաչ այլըգ թէճրիւպէտէն սօնրա, ալըշվէրիշլէրին՝ հէմէն ումումի սուրէթտէ էսքի էօլչիւլէր իլէ իճրա իտիլտիկի կէօրիւլմիշ տիր։

Էսքի էօլչիւլէր խալըղըն պիզէ մախսուս օլտուգլարը հալտէ, էնի էօլչիւլէրին՝ մէմալիքի միւթէմէտտինէնին հէմէն ճիմլէսինտէ գապուլ իտիլմիշ օլտուղը, վէ էսասը պիր հիսապա իսթինատ իտէն տուղըլնա պինաէն, իսթիմալլէրի տահա ֆայիտէլի վէ տահա տօղրու պուլընտըղը՝ ումումըն թաստիգ իտիլիր պիր խուսուս տըր։

Հալ պէօյլէ իքէն զարիֆ տէյի՞լ մի քի, էհալիմիզ՝ էնի էօլչիւլէրի իսթիմալ իթմէյիպ, էսքի էօլչիւլէրի իսթիմալտէ թէմաննիւ էյլէյօր, վէ էնի ուսուլի ումումիյէթտէ միւմքին օլամայօր։

Ղարիպ տիր. ֆագաթ, էկէր էնի էօլչիւլէր հագգընտա էհալինին տէ լէյգէյէ թալաթը մէսլէք նազարը դիգգաթէ ալընըր իսէ, պու զարիֆ հալտէն տօլայը թէաճճիւպ իթմէք բէք տէ հագգըլը օլմազ։

Պու կիւրի չէյլէրտէ էհալինին հարէքէթի իւզէրինէ թէէսիրի մուհաքեաք օլան խուսուսա՝ ֆայիտէլի իճրա իթմէքտէն զիյատէ պիր հիսսի ալըշմագ տըր։ Էհալի՝ էսքի էօլչիւլէրի իսթիմալէ ալըշմըշ տըր. ֆագաթ պէօյլէ ալըշմագ սէպէպլէ տէ, էպէտի սուրէթտէ էսքի էօլչիւլէրը թէմաննիւ իթմէք ճաիզ օլամայաճաղը աշիքեար տըր։

Էկէր ինսանլար հէր ալըշմըշ օլտուգլարը չէյլէրի թէրք իթմէյէճէք իտիյսէ, աշիքեար տըր քի, տիւնեատա հիչ պիր թէրագգի միւմքին օլամայաճագ իտի։ Թէրագգի տիմէք՝ ալըշըլմըշ օլան պիր չէյի իւրէրէ, անտան տահա ֆայտալը պիր չէյի գապուլ իթմէք տիմէք տիր։

Վէ մատամ քի էնի էօլչիւլէրին էսքի էօլչիւլէրտէն ֆայիտէլի օլտուգլարը հագգընտա ումումէն գանաաթ հասըլ օլմըշ տըր, արթըգ գէման կէլմիշ օլսա կէրէք տիր քի, էհալիմիզ՝ պու խուսուստա չէքիլէճէք գահմէթէ գուվվէթլի պիր մէրամ իլէ գաթլանըպ, պու թէրագգիյէ հասըլ էյլէսին։

Ալըշըլմըշ մալիւմաթա կէօրէ, էգսէր սաթըճըլար էնի տիրհէմլէրի գապուլ իթմէյէր իսէ տէ, ալըշվէրիշլէրի քիլօ էանի 1000 կրամ իւզէրինէ իճրա իթմէյէ, էսքի օգգայա մուատիլ օլան 1280 կրամ թարթարագ, բազարլըղը էնէ էսքի օգգա հիսապըյլա իճրա էյլէմէքտէ իմիշլէր։

Էկէր հագիգաթ պու մէրքէզտէ իսէ, վուգու պուլան թէշէպպիւսին պու քէրրէ տէ նէթիճէսիզ գալաճաղը չիւպհէսիզ տիր։

Զիրա մէսէլէ էսքի տիրհէմ խալտօ էնի տիրհէմ գուլլանմագ խուսուսընտա օլմայըպ, թէրազիլէրըն հէր պիր վէրիշլէրտէ մէթրօ ուսուլինին (վէ պինաէնալէյհ անըն ագսամընտան օլան քիլօնըն) «վահիտը գըյասի» (միութիւն) օլմասը խուսուսընտա տըր։

Թէրազիլէր օլան չէյլէրէ գարշը գօյմագ միւմքին տէյիլ տիր. Չըմէնտօֆէրին, հավա կազըն, էլէքթրիգին վէ էմսալինին ֆայիտէլէրինի՝ անլէրէ ալըշըլտըգտան սօնրա, էհալիմիզ նասըլ թաստիգ իթմիշ իսէ, մէթրօ ուսուլինին վէ քիլօնըն ֆայիտէլէրինի տէ ալըշըլտըգտան սօնրա էօյլէճէ թաստիգ էյլէյէճէկի չիւպհէսիզ տիր։ Մէսէլէ ալըշմագտա տըր. վէ մատամ քի «ալըշմագ» պիր կիւն պէհէմէհալ վուգուպուլաճագ տըր, միւրաճաահ տըր քի, պիր ան էվվէլ օլսուն։

Հէր հալտէ պիր թարաֆտան էնի ուսուլին գապուլի արզուսընտա պուլընտըղըմըզ հալտէ, տիկէր թարաֆտան տա թավսիյէ իտէրիզ քի, պէօյլէ իքի ճինս էօլչիւ գուլլանըլմասը՝ պիր չօգ «սուի իսթիմալլէրէ» սէպէպ օլմասըն։

Պինաէնալէյհ մէրճիի ալիսինին՝ պու պապտա իթթիխազ պուլընաճագ գարար հագգընտա էտրաֆլը թէտգիգ իճրա էյլէմէսի, վէ պու պապտա պէյաննամէլէր նէշր իտէրէք էնի ուսուլին սըհհաթլէ թաթպիգի էսպապընը թէմին էյլէմէսի ումումըն մէթլուպ տըր։

Ֆագաթ, պու խուսուստա պիր թիճարէթ պէյանը օլարագ տէյիլ, ալըշվէրիշլէրտէ թէրազի վէ տիրհէմլէր հագգընտա նիզամլար թէտպիր օլունմասը էլզէմ տըր. ակսի թագտիրտէ պու իշ տէ, պիր աղ էվվէլքի թէշէպպիւսլէր կիպի՝ նէթիճէսիզ գալաճագ տըր։

ԻՆԿԻԼԻԶ

Թիւթիւն իչէնլէրտէն չէվզը սէլիմ էրպապը՝ սոն JOB (Ժօպ) սիկարա քեաղըտլարընը թօզլալէրինտէն սաղլամլըղը թէքրիք իտիլիր իսէ տէ, անճագ զաֆէթի աէյիլ, իւթիւն օրտասընտա աիզինէ էէրինէ թօզլարը քէնտիլէրինէ վէրիլիր իքէն, իւսթէ խալընըզ սիկարալը իչէրէք թօհզիգ իտէրլէր։

Շու հալտէ պիր կէօնտէ Թէրէտտիւտէ մահալ գալմամագ իչիւն, տօղրուտան տօղրույա սոն JOB (Ժօպ) սիկարա քեաղըտլարըն ՆԷԿՏԱՆԷ տէրօզիթօսը օլան ԼՈՒԹՖԻԱՆ ԷՖԷՆՏԻՍԻՆ Գալաթատա Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ 17 նումէրօլը մաղազասընտան վէ խարիճ մումաիլէյհ թարաֆընտան թավսիյէ օլունան մաղազա վէ թիւթիւնճիւլէրտէն թէտարիք իթմէք լազըմ կէլիր։

Գալաթա—Ժօպ

ՀԱՎԱՏԻՍՄԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Ֆրանսա րէիսը վիւքէլասը Մ. Պուրժուա՝ էվվէլքի կիւնքի Մէճլիսը Այանտա հէր նէ գատար մէճլիսը մէզքիւրըն վաթանբէրվէրլիկինէ տավէթ օգումըշ իսէ տէ, Մէճլիսը այան՝ պու տավէթէ էհէմմիյէթ վէրմէյէրէք, կէրէք Այան վէ կէրէք Մէպուսան մէճլիսլէրինին էմնիյէթինի իհրազ իտէն պիր գապինէթօ թէշքիլ օլունճայա գատար Մատակասգար թախսիսաթընըն գապուլինի թէէխիր իթմէկէ գարար վէրմիշ օլմագլա, իշպու գարարտան տօլայը Պուրժուա գապինէթօսը անիտէ իսթիֆասընը վէրմիշ տիր։

Բարիզտէն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ֆրանսա գուտէմաի րիճալընտան Մ. Լէօն Սէ՝ էվվէլքի կիւն սաապհըյլէն 70 եաշընտա օլտուղը հալտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

Պու զաթը չէօհրէթշիար՝ 1826 սէնէսինտէ յունիօ 26 տա տիւնեայա կէլմիշ օլուպ, բէյտէրբէյ մէպուսու, մալիյէ նազըրը վէ Մէճլիսը այան րէիսի օլմուշ վէ իլմը սէրվէթ մէչահիրը մուալլիմինինտէն պուլընմըշ տըր։

—

ԲՐԷՆՍ ՖԷՐՏԻՆԱՆՏ

Էվվէլքի կիւն Բարիզտէ էլիզէ սէրայընտա րէիսը ճումհուր Մ. Ֆէլիքս Ֆօրըն թահթը րիյասէթինտէ ագտը իճթիմա իտէն մէճլիսը վիւքէլատա րէիսը վիւքէլա վէ խարիճիյէ նազըրը Մ. Լէօն Պուրժուա՝ Պուլկարիսթան բրէնսի բրէնս Ֆէրտինանտըն՝ տիւնտէն էօթիւրի Բէթէրսպուրկտան հարէքէթ իտէճէկինի, վէ ապրիլ 13/25 տէ Բարիզէ միւվասալաթ էյլէյէճէկինի Ֆըրանսըզ հիւքիւմէթինէ րէսմէն իշար իթմիշ օլտըղընը հէյէթէ մէճլիսէ թէպլիղ ու պէյան էյլէմիշ տիր։

Պունըն իւզէրինէ մէզքիւր մէճլիսը վիւքէլա՝ Պուլկարիսթան բրէնսի բրէնս Ֆէրտինանտը՝ Բարիզէ կէլտիկինտէ սուրէթը րէսմիյէտէ գապուլ իթմէկէ, վէ հիւքիւմէթին մէսարիֆիլէ միւշարէլէյհէ պիր իգամէթկեահ թախսիս էյլէմէկէ, վէ մէրասիմը ասքէրիյէ իլէ իսթիգպալ օլունմասընա գարար վէրմիշ տիր։

***

Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ էվվէլքի սապահ Բէթէրսպուրկտա պէլէտիյէ մէճլիսինին պիր հէյէթը մէպուսէսինի գապուլ իթմիշ, վէ պուսըրատա պէլէտիյէ րէիսի՝ Բէթէրսպուրկ շէհրինին մէնգարէլէրինի հավի օլան պիր ֆօթօկրաֆ ալպօմընը բրէնսէ թագտիմ էյլէմիշ տիր։

Պատէհու բրէնս Ֆէրտինանտ՝ Բէթէրսպուրկ մէթրօբօլիթի վէ Սինօտ մէճլիսի րէիսի Մ. Բալլատիօսը վէ մուավինի Սինօտ միւտաֆի ուսմուլէ պիր ալայ քեհինէ վէ Բէթէրսպուրկ մէթրօբօլիթի Մ. Բալլատիօսը զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

Ռուսիա Չարը Իքինճի Նիգօլա հազրէթլէրի՝ Պուլկարիսթան բրէնսինէ Սէն Վլատիմիր նիշանընըն պիրինճի րիւթպէսինի իթա էյլէմիշ տիր։ Պու նիշան՝ պիրինճի Ռուս խըրիսթիյան բրէնսինին զիքրը ճէմիլի իչիւն թէէսիս իտիլմիշ օլուպ, Ռուս կրանտիւգլէրի՝ տօղուտուգլարը զէման խալընըզ պու միւլքիյէ նիշանընը աւագ ու իհրազ իտէրլէր։

Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ սալը կիւնիւ սապահըլէ Բէթէրսպուրկ մէթրօբօլիթի Մ. Բալլատիօսը զիյարէթ իթմիշ օլտուղընտան, օ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա տա միւշարէլէյհ մէթրօբօլիթ բրէնսէ իատէի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։ Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ Պուլկարիսթան էմարէթինին Ալէքսանտր Նամ նիշանընըն պիրինճի րիւթպէսինի միւշարէլէյհ մէթրօբօլիտէ իթա էյլէմիշ տիր։

Սալը աղշամը բրէնս Ֆէրտինանտըն չէրէֆինէ օլարագ սալթանաթը Սէնիյէ սէֆիրի Ֆէրիգ սաատ. Հիւսնի բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան պիր զիյաֆէթ քեշիտէ օլունմըշ տըր։ Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ րէֆագաթընտա Պուլկար նուզզարը իլէ մայէթի պուլընտըղը հալտէ, Օսմանլը սէֆարէթխանէսինին գաբուսընտա Թէքմիլ սէֆարէթ մէմուրլարը թարաֆընտան պիր սուրէթը իհթիրամքեարանէտէ գապուլ օլունմըշ, վէ մուզիգա Պուլկար մարշընը թէրէննիւմ իթմիշ տիր։

Էսնաի թաամտա Պուլկարիսթան բրէնսի՝ Օսմանլը սէֆիրինին գարշըսընտա օթուրարագ, սաղընտա Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը բրէնս Լօպանօֆ իլէ Պուլկարիսթան հարպիյէ նազըրը Մ. Բէթրօֆ, վէ սօլընտա Աւսթրիա-Մաճառիսթան սէֆիրի բրէնս տը Լիխթէնշթայն իլէ Իթալիա սէֆիրի մարգի Մաֆֆէի տի Պօյիօ պուլընմըշլար տըր։ Օսմանլը սէֆիրինին սաղ թարաֆընտա Ալմանիա սէֆիրի բրէնս Ռատօլին իլէ Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Ն. Օ'Գօնօր վէ Ռուսիա խարիճիյէ նազըր մուավինի Մ. Շիշքին, վէ սօլ թարաֆընտա Պուլկարիսթան րէիսը նուզզարը Մ. Սթօյլօֆ վէ Ռուսիա իմբէրաթօրընըն էավէրը հարպը ումիսի Մ. Րիխթէր վէ սաիրէ օթուրմըշլար տըր։

ԹԻՎԼԻՃԻՀԱԹ

Թէհէրան սէֆարէթը Սէնիյէսի ալթաշէ միլիթէրիկինէ՝ պիր տէրէճէ թէրֆիի րիւթպէսիյլէ Մէքթէպը Հարպիյէի Շահանէ Թապիպ մուալիմ մուավինի գօլաղասը րիֆ. Ահմէտ Ֆէվզի էֆ. թային պուլընմըշ տըր։

***

Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսի մէճլիսի ազասընտան սաատ. Ահմէտ Խուլուսի պէյ էֆ.յէ թէրֆիէն րիւթպէի ուլէա սընըֆը սանիսի,

Օրման վէ Մէատին վէ Զըրաաթ

ՓԷԼԻԹՕՆ

)(239)(

ԹԱՐԱՆՂԸՆ ԳՕԻՎՎԷԹԻ

ՄԻԻԷԼԼԻՖԻ

ՇԱՐԼ ՄԷՐՕՒՎԷԼ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՓ

Սաաթ պիրէ վարմըշ իտի. իպթիտա կէօզիւնէ իլիշմիշ օլան չէյ՝ խալտա տաւրմագտա օլան պիր արապա իտի։ Արապանըն խանընտա աւգուն պօյլու պիր ատամ տուրմագտա իտի։

Պու ատամ Գարօնը կէօրիւնճէ պէօյլէ պիր մէտէրրէթլէ.—Ա՜հ, էֆէնտիմ, հէլէ շիւքիւր քի սիզի պուլապիլտիմ.—տէտի։

Պիլէր Տանրընագ չաֆագատան չօգ էվվէլ Լիւչօն գարիյէսինտէն հիյնը միւրուրինտէ րէֆիգի Մարքի տը Գօսէտէ պիր բուսուլա պըրագմըշ, վէ բուսուլատա պէր վէճհը աթի եազմըշ իտի.

«Օղլումուն ճէզասընը վէրտիք, պաբասընը Անրընագ տաղընըն թէբէսինտէ պը-«րագտըգ, սէնին սըյէնտէ սաղ տըր. վատընտա սէլամէթ իթտիմ.»

Շաֆագ աթար աթմագ Մարքի ալմըշ օլտըղը խապէրտէն տօլայը մէմնունէն վէ տէսթը ինթիզամ իսթիլմէսինտէն նաշի մէսրուրէն՝ էֆէնտիսինի արամագ պուլմագ վազիֆէսինի էմէքտարը Բրօսբէր Լօկրէթէ իհալէթէն վէ Գօրասօյա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթտի։

Պատէմա Գօսէտ կիպի Բրօսբէր Լօկրէթ տէ մէրամընա նաիլ օլմուշ իտու կիւնտէն, Գարօն Մօզէյի օյանտըրագ կիպի օյնաթարըճաղընտա չիւպհէսի գալմատը։

Բրօսբէր պիր արապայա բաքիպէն սարբ պիր խալտան տէհէսթէ տէհէսթէ Լիւչօնա միւվասալաթ իթտի։

Քէնտիսիյլէ Մարքի տը Գօսէտա պէյնինտէ վուգու պուլան իւթիշարէյի մուխաթար վէճհ իլէ Բրօսբէր՝ Գարօն Մօզէյէ նագլ ու հիքեայէ իթտի։

Սապահ էրքէն Արտաօ կէլմիշ վէ հատիսէի վագըայը կէզլէճէ Լօկրէթէ իխպար իթմիշ իտի։

Բրօսբէր իսէ նէ խապըլմագ լազըմ կէլտիկինի էվին տօսթու վէ էմինի օլան Գօսէտ իլէ խաթիշարէյէ մէճպուր օլմուշ իտի։

Գօսէտ իսէ այնը վագըթտա պիլմէտիկի պիր շախստան կէլէն թալիմաթ մուճիպինճէ Անրընագ թէբէլէրինտէ խալունու ղայպ իթմիշ օլան Գարօն Մօզէնին իմտատընա տաամ կէօնտէրմէք լիւզումընը պէյան իլէ պէրապէր, Գարօնըն էմէքտարընը Ուէյլ գարիյէսինէ իզամ, վէ քէնտիսի տախի Գօրասօյա միւթէվէճճիհէն Լիւչօնտան գըյամ իթմիշ իտի։

Բրօսբէր Լօկրէթ Մարքի տը Գօսէտին տէրէճէի խիւլուսը վէ սատագաթընը Գարօն Մօզէյէ պէյան իթմիշ իտի իսէ տէ, Մօզէ չիւպհէ վէ վէսվէսէտէն գուրթուլամամագտա իտի. լաքին պաշընա կէլէն ֆէլաքէթտէն տահա պէօյիւք ֆէլաքէթլէրէ ուղրամագ միւմքին օլմատըղընը պիլտիկինտէն, բէք տէ ֆիւթուր իթմէմէքտէ իտի։

Լօկրէթին թահթը մուհաֆազասընտա պուլունմասընտան վէ նիհայէթ կէչիրտիկի միհնէթ վէ մէշագգաթ վէ չէքտիկի էզիյէթտէն սօնրա իհսան իւզիւ կէօրմէյէ մուվաֆֆագ օլապիլմէսինտէն տօլայը պիր մէմնունիյէթը ֆէվգէլատէ հըսս էյլէմէքտէ իտի։

Պունտան պէօյլէ քէնտիսինէ իտիլէճէք խըյանէթ՝ սէրվէթը մէվճուտէսինէ կէօզ տիքմէքտէն պաշգա պիր չէյ օլամայըպ, սէրվէթի իսէ օ գատար ճէսիմ իտի քի, հէր նէ մըգտարը էլինտէն չըգսա, էնէ տէնիզտէն պիր գաթրէ սու ալմագ վէ խալտա ճէսիմ պիր տաղտան պիր գաչ գայա բարչասը չըգարմագ գապիլինտէն օլաճաղընը պիլիր իտի։

Գուվվէի զէքեասընա էօյլէ պիր տարպէի չէտիտէ իսապէթ իթմիշ իտի քի, տօղրուտան տօղրույա պիր չէյի տիւշիւնմէյէ վէ նէ խարաճաղընը գարարլաշտըրմագա իգթիտարը գալմամըշ իտի։

Լիւչօնա կիրտիկինտէ, չէվվար վէ սէյյահլարըն՝ խալուն իւզթիւնէ տիքիլիպ սէյրէ տալտըգլարընը վէ տիւշար օլտըղը հալէ նազարը իթթինա իլէ պագաճագլարընը մէմնուն իթմէքտէ իտի իսէ տէ, գարիյէյի հալը տապըղընտա կէօրիւնճէ թէաճճիւպ տէ գալտը։

Իզարատա Միշէլին օթէլինտէ տախի հիչ պիր թէպէտտիւլ եօգ իտի։ Գարօնըն խանը պաշընտա, Միշէլ իլէ գարըսը Լուի րահաթճա օթուրմուշլար, Գարօնըն կէչտիկինի պիլէ ֆարգ իթմէմիշլէր իտի։

Էթինին աէնիլէն ճատտէտէ հէր քէս իչինէ կիւճիւնէ կիտիպ կէլմէքտէ վէ տօլաշմագտա իտիլէր։

Լարիք ճատտէսինտէ վագը Գարօնըն իգամէթ իթմէքտէ օլտըղը քէօշքտէ տախի սիւքիւն ու սիւքիւնէթ հիւքիւմ իթմէքտէ իտի։

Բրօսբէր Լօկրէթին թէրթիպիլէ, Գարօն Մօզէ՝ քիմսէ կէօրմէքսիզին օտասընա գատար չըգտը։

Գարօն իլէ Բրօսբէր Լօկրէթ օտատա մահրէմանէ գօնուշմագա պաշլատըլար։ Բրօսբէր հիչ պիր չէյտէն խապէրտար օլմատըղընա Գարօնը իգնա իտէպիլէճէք սուրէթտէ ուսթալըգլա խատիսէի հալ վէ լիտան էյլէտի։

—Պէրապէրինիզճէ կէլմէք իսթէտիյիմէ հագգըմ եօ՞գ մը իմիշ, Գարօն, Ժագ Մօզէնին նէ խալտա էօմր կէչիրտիկինի պիլմէ՞զ մի իմ.

—Էօյլէ, հէմ տէ աէհչէթլի պիր էօլիւմ իլէ էօլտիւ.—տէտիքտէ Բրօսբէր Լօկրէթ ֆէվգէլատէ պիր ալէմէթը թէաճճիւպ ըզհար էյլէյէրէք.—Գօթիլլէրտէն օղլունուզուն ինթիգամընը ալտըգ ալաճագսընըզ, Գարօն.

—Աօլտ, սէնին խապաճաղըն պիր չէյ վար ըստա, օղլումուն նաշընը, օլտըղը մահալտէն պուլունուպ չըգարըլմագտան իպարէթ տիր. լաքին օղլումուն պու սուրէթլէ վէֆաթընը, հէր քէս պիր գազայա համլ իթմէլի տիր։ Պէօյլէ իճապ իտիյօր, անլատը՞ն մը.

Լօկրէթ ույանըգ պիր ատամ օլտուղընտան, իչին իլէրիսինէ վարմայըպ, Թալիմաթ մուճիպինճէ հարէքէթ իթմէք՝ ազամը վազիֆէի տատագաթընտան օլտուղընը Գարօնա իշար իթտի։

Մօզէ իսէ.—Պէն կիտիյօրում, պիր տահա պու մէմլէքէթէ այագ պասմամ.—տէյիպ, սէօզիւ քէստի։

Սաաթ պէշտէ Գարօն Մօզէ խալընըզ պաշընա աէօրթ աթլը պիր արապայա բաքիպէն վէ Գօրասօյա միւթէվէճճիհէն Լիւչօնտան Մօնրէժօ սէթասիօնունա հարէքէթ իթտի։

(Տիւ-ի)

Նէզարէթը պէհիյէսի Զըրաաթ հէյէթը ֆէննիյէսի պաշ քեաթիպի սաաաւ Բէյաա, վէ սթաթիսթիգ մէմուրը Հասիպ պէյ էֆ.-լէրէ թէրֆիէն րիւթպէի ուլեա սընըֆը սանիսի,

Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթը պէհիյէսի մուհասէպէ գալէմի միւմէյյիզը սանիսի իզզ. Պէհճէթ էֆ.-յէ թէրֆիէն րիւթպէի սանիյէ սընըֆը սանիսի,

Մէարիֆ նէզարէթը ճէլիլէսի էվրագ գալէմի սէր մուգայյիտի վէ թասիէ մէմուրը իզզ. Մուսթաֆա իհսան էֆ.-յէ՝ թէրֆիէն րիւթպէի սանիյէ սընըֆը սանիսի,

Խասսա գազասը գայմագամը րիֆաթ. Համտի, վէ Գայսէրի մէճլիսը իտարէսի ազասընտան Էսքիտի օղլու Ավրահամ էֆ.-լէրէ՝ թէրֆիէն րիւթպէի սալիսէ,

Օրման վէ Մէատին վէ Զըրաաթ նէզարէթը պէհիյէսի Զըրաաթ հէյէթը ֆէննիյէսի իքինճի վէ իւչիւնճի չիւպէյէրի քեաթիպի րիֆ. Նուրի պէյէ րիւթպէի սալիսէ թէվճիհ պույրըլմըշ տըր.

* *

Պուլկարիսթան գոմիսէրլիկի Ֆրանսըզճա քիթապէթի՝ Թահրիրաթը խարիճիյէ գալէմի խուլաֆասընտան Միւնիր պէյէ, մէզքիւր գոմիսէրլիք Թիւրքճէ քիթապէթի՝ մէքթուպիի խարիճիյէ գալէմի խուլաֆասընտան Րէֆիգ պէյէ թէֆվիզ պույրըլմըշ վէ մումաիլէյհիմանըն էմըր թահլիֆլէրի ալէլուսուլ իճրա գըլընմըշ տըր.

* *

ՆԻՇԱՆ

Նիւմիւնէնէ սանճաղը միւթէսարրըֆը սաատ. Սիւլէյման պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Յինճի Օսմանի, Թէհերան սէֆարէթը Սէնիյէսի աթաշէ միլիթէրի րիֆ. Ահմէտ Ֆէվզի էֆ.-յէ 4րինճի Օսմանի,

Գօնիէի գայմագամը Թահիր պէյ իլէ Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսի պայթար միւֆէթթիշ մուավինի գօլաղասը Մահմուտ էֆ.-յէ 4րինճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը գիշանլըրը իհսան պույրըլմըշ տըր.

ՐԷՍՄԻ

Վէլինիյմէթը պիմիննէթը ազամըմըզ Զաթը Խիլաֆէթփիւնահ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին մին գապէլ հազգ. մուլթթասըֆ վէ միւթէխալլագ օլտուգլարը ուլուվվը մէրահիմ վէ էշֆագը ճէնապը Շէհինշահիլէրինին Թաաաա գապալ իմթէյան աարը համիտէ վէ մէշքիւրէսինէ լահզատի փիրգա վէ իլավէի ճէմիլէ օլմագ իւզրէ, տէվաիրը միւլքիյէի մէրքէզիյէ մէմուրին վէ քէթէպէ վէ խատէմէսինին վազթ ու ջէմանըյա մաաշլարընը ամլարը վէ ինթիյաճաթը զարուրիյէլէրինի թէհվին իմթէյերի մագսէտը խայրմէբրուրիյէ, տէվաիրը ասքէրիյէ իչիւն թէէսիս պույրըլմըղը միսիլլու, պիր միւլքիյէ թէսհիլաթ սանտըղընըն քիւշատը հազգընտա գարիհաի աթըֆէթթաայիհաի ճէնապը Խիլաֆէթբէնահիտէն չէրէֆսուտուր վէ սուտուր օլան իրատէի մէքրէմէթաաէի հազրէթը Շէհրիյարի մանթուգը ալիսի վէճհիլէ, էնճիւմէնը մախսուսը միւքէլլաֆա մէզքիւր սանտըղըն միւհթաճ օլտուղը վարիտաթ վէ հասըլաթըն թայինի վէ արզը աթէպէի ուլեա գըլընմասը իւզէրինէ, Հազգ. Թէալա հազրէթլէրի էյյամը էօմր ու չէվքէթը ճէնապը Խիլաֆէթբէնահիլէրինի միւթէզայիտ վէ էֆզուն պույուրսուն. միւճէրրէտ պէնտէկեանը սալթանաթը Սէնիյէլէրինին թագվիյէի էսպապը թէայյիւշ վէ թէրֆիհլէրի իչիւն գիքր օլընան սանտըգ սէրմայէսինէ զամիմէի միւթէյէմմիւնէ օլմագ իւզրէ թարաֆը էշրէֆը հազրէթը Բատիշահիտէն 2000 լիրա իհսայէթ վէ իհսանըյյա պէրապէր, տէվաիրը ասքէրիյէ սանտըգլարընտա օլտուղը կիպի, ումուրը հիսապիյէ վէ ինթիզամիյէսի ճէտվէլլէրի այ պէ այ Նազարը մէրահիմէսէրը հազրէթը Խիլաֆէթբէնահիյէ արզ վէ թագտիմ օլընմագ իւզրէ թէշքիլի ճիւմլէի էմր ու ֆէրմանը Հիւմայունը Շէհրիյարիլէրինտէն օլան գոմիսիոնը մախսուս հէյէթինին գարինը գապուլը ալի օլարագ իհսան պույրուլան 2000 լիրա Պապը Ալիյէ թէսլիմ վէ թէսիրի, վէ պու խուսուսա հազգընտա չայան պույրուլան միւսաատաթը Սէնիյէ թէշչիր պույրուլմուշ, վէ գիքր օլընան սանտըղըն սուրէթը իտարէսինէ վէ միւթէֆէրրիաթընա տաիր տէրտէսթը թանզիմ օլան Նիզամնամէնին նէշրի մուգարրէր պույրընմըշ օլտուղընըն՝ մագամը Թահտիրը Նիմէթտէ թէշչիր վէ իլանընա միւսարէաթ գըլընտը.

* *

Պու քէրրէ միւթէալլիգ պույրըլլան իրատէի Սէնիյէի Ճէնապը Ճիհանպանի մանթուգը միւնիֆինէ թէվֆիգըն Տէրսաատէթ Զարչուի Բէպիրինին՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթը ճէլիլէսի բիլյասէթինտէ միւթէշէքքիլ գոմիսիոնը մախսուս մարիֆէթիյլէ վէ չէքիը գատիմի վէճհիլէ թամիրաթ վէ թէրմիմաթընա չու կիւնլէրտէ Գալաթաճըլար Պաշը ճատտէսինտէն պաշլանըլմագ մուգարրէր օլտուղընտան, օ ճատտէտէ տիւքքեանլարը պուլընանլարըն պիզզաթ գոմիսիոնա միւրաճաաթ իթմէլէրի, վէ կէլմէյէնլէրին վէքիլ կէօնտէրմէլէրի իլան օլընըր.

* *

Սայէի գուտրէթմվայէի հազրէթը Խիլաֆէթբէնահիտէ Սիվաս, Հալէպ, Մամուրէթ իւլ Ազիզ, Ատանա, Պիթլիս, Թրապիզօն, Մուսուլ, Էնգարէ, Խիւտավէնտիկեար, Գոնիա վէ Տիյարպէքիր վիլայէթլէրինտէ տախի իմիս ու աայիշ պէրքէմալ օլտըղը՝ մագամը սամիի Սատարէթբէնահիյէ վարիտ օլան ֆի 9 նիսան սէնէ 312 թարիխլի թէլէկրաֆնամէլէրտէն միւսթէպան օլմուշ տըր.

ԻԼՄԻՑԷ

ՀԱՑԵՐԷՆ ԵՒ ՊԱՐՍԿԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒՆԵՐԸ

ՀԱՄԱՑԵՂ ԲԱՌԵՐ

Պարսկերէն եւ Հայերէն մէկ երկու համացեղ բառերու վրայ, Բրոֆէսէօր Ֆրէտ. Միւլլերի կատարած լեզուաքննական ուսումնասիրութեան առթիւ, սոյն երկու լեզուներու մասին առաջին յօդուածով մը (1) ինչ ինչ ծանօթութիւններ տուած էի։

Այս անգամ՝ խոստմանս համեմատ, ի սաորեւ կը ներկայացնեմ, խել մը Հայերէն եւ Պարսկերէն բառերու բաղդատական ուսումնասիրութիւնը, որոնց վրայ Թէպէտ քննութիւններ եղած են Հայ բանասէրներու կողմանէ, բայց ցաւ է ըսել թէ՝ սրուած բացատրութիւնները համոզիչ ըլլալէ եւ լեզուական ճշդութեան դրոշմը կրելէ հեռի են չատ անգամ։

Պարսկ. մէխ՝ ի մէջի այլոց կը նշանակէ մեղու. «խը» տառը Պարսկերէնի մէջ «զայն»ի եւ Հայերէնի ղ. տառին հետ լծորդ է. ինչ. Պարսկ. էնճուխրյաէն կամ էնճուղրյաէն, խորշամել, չախ կամ չաղ, ճիւղ. Արաբ. առխալ, առղալ, խարդախութիւն. Պարսկ. պախթ, Հայ. բաղդ. ախրյ, Հայ. աղէկ. ախվէր, Հայ. աղուոր։ Արդէն Հայերէնի մէջ ալ խ. եւ ղ. լծորդ տառեր են. ինչ. ածուխ կամ ածուղ, վախճան նաեւ վաղճան։ Այսպէս ալ «մէխ»ը փոխուած է «մեղ»ի, եւ վերջը «ու» մասնիկը կցուած է Պարսկ. ախ, Հայ. աղու. Արաբ. ղըդդ, Հայ. կատու, Պարսկ. փար, Հայ. հերու բառերուն պէս։ Մենք՝ «մեղու»ն Յունարէն «մէլի» մեղր բառին հետ չենք կրնար բաղդատել որովհետեւ Հայերը տակաւին Յունարէնի չծանօթացած, եւ կամ ծանօթանալու պէտքը չունեցած, մեղու բառը ունէին անշուշտ, հետեւաբար լաւագոյն է բաղդատել Պարսկերէնի հետ, որուն՝ ի հնուց մեր լեզուին հետ առնչութիւն ունենալը պատմական անհերքելի ճշմարտութիւն մըն է։

«Մեխ»ը կը նշանակէ նաեւ կրակ. մէխսան կամ մէխսէն, կրակատուն. «խը» տառին նոյն իսկ Պարսկերէնի մէջ երբեմն կորսուիլը արդէն մեր առաջին յօդուածով հաստատեցինք. մանաւանդ այս բառին մէջ երկու «խը» միանալուն համար՝ միայն կորսուիլը՝ Պարսկ. լեզուի օրինաց ալ համաձայն է. ըստ որում երբ Պարսկերէնի մէջ երկու նոյնաձայն տառեր միանան՝ մէկը կրնայ ջնջուիլ, այսպէս են, պէթթէր կամ պէթէր, վատթար. պատամմաղզ կամ պատամաղզ, նուշի հիւթ. զուլթէր կամ զուլէր, աւելի չուտ. հետեւաբար փոխանակ «մէխխէն»ի կըսուի նաեւ «մէխէն» որ է մեհէն, կրակատուն։

«Մեհեան»ը «մէխսան»էն փոխուած է. «խը» տառը Հայ. ե.ի ձայնով յ. տառին հետ լծորդ է. ինչ. Պարս. վէխէր, Հայ. վայր։ Ասիկա մէյխանէ բառէն փոխուած կարծելը սխալ ենթադրութիւն մըն է։

Իսկ գեհենը Պարսկ. քեհղէն բառն է, որ նմանապէս կրակնոց, հնոց ըսել է. «Քեաղ»ը կը նշանակէ կրակ. «Ղայն», ղատ, «խը» եւ հօ լծորդ տառեր են։ Այս բառին բաղդատութեանը մասին ալ Յունարէնը դիմելը անտեղի է։

Ճնշել

Պարսկ. ճան չիւտէն կը նշանակէ հոգին ելլել. ինչ. «Է՛յ միւրդի սէհեր ը՛շգ զիփէրվանէ պիեամուզ.— Քեան սուխթէրա ճան չիւտա ավազ նեամատ»։

Ո՛վ այգուն թռչունը, թիթեռնիկէն սորվէ թէ ինչ է սէրը, վասն զի այրելէ անոր հոգին ելաւ, բայց ձայնը չլսուեցաւ։

Հայերէնի մէջ իբր ներգործական հոգին հանել նշանակութիւնով կը գործածուի։ Ասոր ա. ձայնը՝ մանաւէն, մըտնել աներեւոյթին պէս «ը»ով փոխանակուած է։

Բաշխել

Պարսկ. փաշ, լուալ, մաքրել եւ խաշ, տաշ բառերէն կազմուած ըլլալով կը նշանակէ լուացման աւուն կամ լուացարան։

«Փավխանէ»ի «վավ» տառը՝ նավխիւտա, Նախիստա նաւատէր բառին պէս կորսուելով եղած է փախանէ. «խը» տառն ալ իրեն լծորդ «ղ»ի փոխուելով եւ վերջի «է» տառը Պարսկ. խլլէ, Հայ. խլլէք բառին պէս «իք»ով փոխանակուելով ըսուած է բաղանիք՝ որ բարդութեան միջոցին իր աղէ ձեւին կը վերածուի, ինչ. բաղանեպան։

Ճշմարիտ

Զանդ. ճէյ սուրբ, անարատ եւ պարսկ. չիւմարիտէ համարուած բառերէն կազմուած ըլլալով կը նշանակէ սուրբ եւ անարատ համարուած։

Բարդութեան միջոցին անցեալ ընդունելութեան «հօր ըէսմիյեէն» մերթ կը կորսուի, ինչ. նազփէրվէրտա, զէրէնտատա, որոնց բունն է նազփէրվէրտէ եւ զէրէնտատէ եւ կը նշանակեն փափկասուն, ոսկեզօծ։

Այսպէս ալ փոխանակ ճէյչիւմարիտէի կըսուի նաեւ ճէյչիւմարիտ. ճէ տառը՝ որ պարսկերէնի եւ թէ անկէ փոխառեալ բառերու մէջ մերթ կը ջնջուի, (2) կորսուելով կամ ը, ձայնաւորի փոխուելով ըսուած է ճշմարիտ։

Պէտք է գիտնալ թէ Զանդ. եւ Պարսկ. բառերը իրարու հետ կրնան բաղդատուիլ, ու կարգէն է տէճէ բառը, որ կազմուած է պարսկ. տիլ, սիրտ եւ Զանդ. էշ, սէր բառերէն եւ կը նշանակէ սրտասէր։

Կամք

Զանդ. քեմուննիսթէն կը նշանակէ ուզել։ Ասոր արմատն է քեմ եւ քէմու. Պարսկ. քեամ, քիմք, կամք բառն ալ անկէ փոխուած է։

Բէմ բայարմատէն կազմուած են Հայ կամ-ել եւ քիմք բառերը։ «Քեաֆ» տառը կ.ի հետ լծորդ է. ինչ. քինէր. կայր. քիուպէտէն, կոփել։ Իսկ ձայնաւորներուն փոփոխութիւնը մասնաւոր ձեւ մը չունենալուն. է ձայնը փոխուած է ա.ի պէս. բարակ, տէրզի, դերձակ բառերուն պէս։

Սառնել

Զանդ. զէստանիթէն եւ Պարսկ. սիտաննէն կը նշանակեն առանել, առնել. «զէ» «սին» եւ «ս». լծորդ տառեր են. ինչ. պէրֆուզ. պէրֆուս, բերանի բոլորքը. Զանդ. զէքիյա, Արաբ. սիքքին դանակ. Պարսկ. զէխարէ, Հայ. սաղարթ. Արաբ. զիհնուլ, մտացածմ, անուշադրութիւն, Հայ. սխալ-իլ։ Զանդ. զիքեա, Արաբ. սըյզա (Թ) Հայ. սիւք, սիք։

Թանել

Պարսկ. Թուն, տուն եւ հիր, հուր բառերէն կազմուած ըլլալով կը նշանակէ կրակատուն։

Ինչպէս սովոր է բարդութեան մէջ իզաֆէթի էսրէն ջնջուելով եղած է Թունհիր։ եւ Պարսկ. հուշ, ուշ, բէհվար, երիվար բառերուն պէս «հէ»տառն ալ կորսուելով ըսուած է Թոնիր։ Արաբ. Թէննուր, Թոնիր բառը՝ որ Պարսկերէնի մէջ առանց կրկնակի Թէնուր կըսուի, հաւանականաբար Պարսկերէնէ Արաբացած է. նաեւ Թուրքերէնի մէջ գործածուած Թանդըր բառին ալ՝ Պարսկ. Թունտաէր, կրակատուն բառին աղաւաղեալ ըլլալը հաւանականութենէ հեռի չէ։

Ապտակ

Պարսկ. խէվ, ափ եւ Թէք, զարնել բառերէն կազմուած ըլլալով կը նշանակէ ափ զարնել կամ ափի հարուած։

«Խը» տառին կորսուելուն վրայ խօսեցանք արդէն, «վավ»ն ալ պ.ի հետ լծորդ է. ինչ. Պարսկ. չէվի, Հայ. չապիկ (գինեխնոց). վալատ, քարուկիր եւ զարդարու չէնք՝ պալատ։

Դեսպան

Պարսկ. տիսպան բառն է, որ կը նշանակէ Նահանգապան։

Բաշխել

Զանդ. փէշհանիթէն, ցրուել, բաժնել բառն է. «սին»ը չ.ի, «հէն» ալ խ.ի հետ լծորդ է. ինչ. Պարսկ. խօրտէս, արեւանման, ոսկեգոյն, Հայ. խարտեաշ. Պարսկ. սատէն, քսել, Հայ. չոյել, Արաբ. սէպիլ, չաւիղ։ Պարսկ. Նիւհազ, Հայ. Նախազ. միհ, մուխ, էնպուհ, ամբոխ։

Ծարաւ

Պարսկ. սէր որ գլուխ, ծայր, ըսել է, կը նշանակէ նաեւ ցանկութիւն, փափաք, սէր, մրաք, մտածութիւն, ինչ.

Մէքիւն նէմաղ պէր ան հիչ քէս քի հիչ նէքէրա

Քի էօ՛մր սէր սէրի Թահսիլի մալ քէրտ իւ նէխէրտ (խօրտ)։

(Մի՛ աղօթեր այն մարդիկին վրայ որ բան մը (բարիք մը) չըրաւ, վասն զի իր կեանքը ընչաքաղցութեան ցանկութեան մէջ անցընելով՝ չկերաւ։

Նաեւ։

Հէր քի նասիհաթ նէ չինէվէտ, սէրի մէլամէթ չէնիտէն տարէտ։

Ով որ խրատ չլսեր, կշտամբանք լսելու փափաք ունի։

Նոյնպէս,

Մէրա պա թիւ տանի՞ սէրի աստ թիւթ

Թիւրա տիւշմէնի պա մէն էզ պէհրի չի՞սթ.

Գիտե՞ս, ես քեզի հետ սէր եւ բարեկամութիւն ունիմ, քու ինձ հետ Թշնամութիւնդ ի՞նչու համար է։

Վերոյիշեալ օրինակներէն քաջ կը հասկցուի թէ «սէր»ը ցանկութիւն, փափաք եւլն. ալ կը նշանակէ։

Ավ՝ ապ բառէն փոխուած ըլլալով կը նշանակէ ջուր։ «պէ» եւ «վավ» Պարսկերէնի մէջ լծորդ տառեր են, ինչ. էպրէնճէն կամ էվրէնճէն, ապարանջան. պիւզիւրկ, վիւզիւր, վզրուկ։

Սէրավ՝ սէր ավէ կրճատուած է սէրապէր, փէտերզէն բառերուն պէս իզաֆէթի էսրէն ջնջուելով։

Հետեւաբար սէրավ կը նշանակէ փափաք ջրոյ կամ ցանկալ ջրոյ, որ է իսկապէս ծարաւ։

«Սին»ը ծ.ի, «վավ»ն ալ ւ.ի հետ լծորդ է. ինչ. մաարէն, մածիլ, մածաննել, քիւսթէն, կոծ-ել, կիրէվ, գրաւ. տիյվ, դեւ. ղըրվ, կռիւ։

Արաբերէն կըսուի սարէ (Թ) եւ աղաչ. առաջինը՝ ինչ որ հաւանական է, «էր»-ով է արաբացած է, «սին» եւ «սատ» լծորդ տառեր են, ինչ. Պարսկ. սէրտ, Արաբ. սարտ, ցուրտ։ Վերջի «վավ»ը քիւրէ (Թ) եւ լուղաթ բառերուն պէս Թաի ը՛վազով փոխանակուած է։

Միեւնոյն հաւանականութիւնը կայ ադաչ բառին համար, որ Պարսկ. աթէշ, կրակ, տաքութիւն բառէն Արաբացած կերեւի։ Էլէֆը նոյն իսկ Արաբերէնի մէջ «այն»ի հետ լծորդ է, ինչ. ը՛ֆան կամ իֆան, ժամ, ժամանակ. Պարսկ. էրապէ, Արաբ. արէպէ, կառք. Պարսկ. էնզէրութ, Արաբ. անզէրութ, տեսակ մը խէժ. Զանդ. էրչէյա, Արաբ. արչ, երկինք, աթոռ։ Թէ տառն ալ ճ.ի հետ լծորդ է, ինչ. Պարսկ. թէրազ, Արաբ. ճէրազ, տապաղ. Զանդ. մէթրա, Արաբ. մաճար, անձրեւ. Զանդ. թիյնա, Արաբ. ճըյն, կաւ. Պարսկ. թէչթ, Արաբ. ճաչթ, Հայ. դաչտ. «վաքա՛թ դաչթիւ ղայրէ միւնքէսիրի վէ լէյթէթիւ լէմ եաքա վէ էէնքէսիրի,» ապաչը ինկաւ եւ չկոտրեցաւ, իցիւ թէ չիյնար, բայց կոտրուէր։

«Ավ» ջուր բառը ուրիշ բարդ բառերու մէջ ալ գործածուած է, ինչպէս, աւազան որ կազմուած է Պարսկ. «ավ» բառէն եւ «տան» մասնիկէն, տալը՝ իրեւ լծորդ զալի, զայով փոխանակուած է։ Պարսկ. ապտա, Ջրաբբի, Հայ. անապատ, անջրդի. Պարսկ. խիւնաւ, ջրանոց, Հայ. խոնաւ։

Շուշակ

Պարսկ. չու կամ չուչ կը նշանակէ կնկան այր, ինչ. «չուշի զէնի զիշթրուշ նասզինա պիրի— լաւ է որ աղեղ կնկան այրը կայր ըլլայ. իսկ չուտակը՝ «չիւտէ» անց. ընդունելութենէն փոխուած ըլլալով կը նշանակէ «եղած», հետեւաբար չուշատակը կնկան այր եղած ըսել է, որ է ամուսնացած։

Վերջի «է» ձայնը «ակ» մասնիկով փոխանակուած է նէպչէրտէ, ամբարտակ, բէնպէ, բամպակ բառերուն պէս։ Արդէն «ակ» մասնիկը մերթ անց. ընդունելութիւն կը չինէ, ինչ. կոյա, կուատկել իբր հաւաքուած ըլլալ։

Թաղիկան

Պարսկ. տիհկան, գիւղապետ բառն է, «տալ» եւ «հէ» լծորդ են թ. եւ ղ. տառերուն հետ, ինչ. թէհ, տակ, որմէ կազմուած է Թաղել եւ կը նշանակէ (հողին) տակը դնել. ֆ«զէհ», ծնունդ, սերունդ, ցեղ. տիւշնամ, Թշնամանք։

«Տեհ»ը գիւղ կը նշանակէ, «կեան»ը՝ պետ, ասիկա կցուած է նաեւ վաճառական բառին վերջը որ Պարսկ. պազարկեան բառէն փոխուած ըլլալով կը նշանակէ վաճառական. «պէ» տառը, ինչպէս վերը ակնարկեցաւ, Պարսկ. «վավ» եւ Հայ. «վ» եւ «ւ». տառերուն հետ լծորդ է, իսկ «զէ» տառը փոխանակելի է «ճ» տառին հետ. ինչ. Պարսկ. րուզիյ, Հայերէն ռոճիկ՝ մուզէ, մուճակ. տէրզինէ, կրակ զարնելու գործի, աարրճանակ։

Պարսկերէնի մէջ «պազար»ը չատ անգամ վաճառանոց իմաստով կը գործածուի, Հայերէն վաճառ ալ նոյն նշանակութեամբ գործածուած է մասնաւորապէս Աւետարանի առ նախադասութեան մէջ. «Ոմն գնաց ի վաճառ իւր»։

Սոխակ

Պարսկ. սիւխէն կը նշանակէ խօսք, առոր վերջի նուն տառը երբեմն ջնջուելով կըսուի սիւխ, ինչպէս կը հասկցուի փասիխ բառէն, որուն բունն է փայէ սիւխէն։

Սիւխ բառէն կազմուած է սոխակը որուն վերջի «ակ» մասնիկը ալ եւ իկ մասնիկներուն զօրութիւնը ունի ցուցակ, փայլակ, դիտակ եւ գիտակ բառերուն պէս որ կը նշանակեն ցուցնող, փայլող, դիտող եւ գիտցող։

Հետեւաբար սոխակը խօսող կը նշանակէ, ինչպէս նաեւ կըսուի խօսնակ։

Ածուխ

Պարսկ. ասուղտէ կըսուի այն փայտին որ կիսովին վառած է առանց մոխիր դառնալու։ Այս բառը «սուխթէ» անց. ընդունելութենէն փոխուած է Պարսկ. փիրուղտէ կամ փիրուխթէ բառին պէս։

Սուխթէ կամ սուղտէ կը նշանակէ այրած, սկզբը էլիֆը Զանդ. տեսակ մը մխտական մասնիկ է. օրինակի համար. ճիւնպան, չարժում, էճիւնպան, անշարժ. խատթէյ, կամայ, էխատթէյ, ակամայ, այսպէս ալ սուղտէ, այրած. էսուղտէ, չայրած կը նշանակէ. բայց ինչպէս վերը ըսինք, կէս վառած փայտը այսպէս կը կոչուի։

Սոյն անց. ընդունելութեան արմատական մասը «սուզ»ը միայն առնուած եւ «սին» եւ «զայն» տառերը իրենց լծորդ Ծ. եւ Խ. տառերուն փոխուելով ըսուած է «ծուխ»։ «Սին»ի համար նախապէս օրինակներ ցոյց տուինք, «զայն»ի օրինակ, Պարսկ. ղառիւ ղուր, խառն խուռն. Արաբ. ղըրպալ, Հայ. խարբալ։

Թէեւ «սուխթէն»ին հրամայականը, որ միանգամայն բայանունի դեր կը կատարէ, ըստ Քերականական օրինաց սուզ պէտք է ըլլայ, սակայն երբեմն կը տեսնենք որ ինչ ինչ բառերուն «զէ» տառը այսպէս «ղայնի» փոխուելով տունուի վերածուած են. ինչ. փիրուխթէն, վառել, փայլեցնել, հրամայականը կըլլայ ֆիրուզ. կըսուի նաեւ ֆիրուղ, փայլ իմաստով. կիրիխթէն, փախչիլ, հրամայականը՝ կիրիզ, իբր անուն կըսուի կիրիղ. նոյնպէս ամիխթէն, խառնել, հրամայականը՝ ամիզ, իբր անուն ամիղ. Ասկանէ փոխուածներ ալ կան, ինչ. Թիզ, սուր, Թիղ, որածայր գործի, սուր, դանակ եւլն։ Ասոնց կարգէն է սուուղ բառն ալ։

Բնականաբար ինչպէս ուրիշ արհեստներ, նոյնպէս ածխարարութեան արհեստը տակաւին կատարելագործութեան չհասած, մարդոց պատրաստած ածուխը առանց մոխիր դառնալու վառած փայտ էր։

Ածուխ բառին կազմութիւնը ունի պուխտան ալ. «պուխտա»ը «փուխթէն» եփել անց. ընդունելութեան կրճատուածն ըլլալով կը նշանակէ եփուած, իսկ «ապուխտ»ը չեփուած (միս). որ ծանօթ չոր միսին յատկացնել անուն մը դարձած է, ինչպէս նաեւ ածուխն ալ իբր անուն՝ ծանօթ վառելիք նիւթին յատկացուած է։

Մ. Յ. ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ

Օրթագէօյ

(1) Տես Ճ. Շարէցէ Թիւ 3236.

(2) Ջնջուելուն օրինակ. Պարսկ. պուլբէս, Հայ. Պուլսկ. փէչղարիտէն, պատառակել։ Ղայն եւ խ. լծորդ են. Պարսկ. ղըրիզուա, խառն խուռն. Արբ. ղըրպալ, Հայ. խարբալ։

ԲՐԱԹԻԳ

Գաղղիերէն լեզուի քաջահմուտ ուսուցիչ մը որ բրաթիգ ճիւղին համար իւր բրած մասնաւոր գիւտին չնորհիւ քիչ ժամանակի մէջ չատ յաջողութիւններ տալու գաղտնիքը ձեռք բերած է, Ազգային վարժարանաց մէջ մասնաւորապէս բրաթիգ եւ եթէ ուզուի լեզուն ալ սորվեցնելու պատրաստ է։

Դիմել լրագրոյս խմբագրատունը։

3—1

)(4)(

ԻՐԱՒԱԲԱՆԱԿԱՆ

—օ—

Եթէ այս տեսակ խառն դատերը 1000 ղրուշէ աւելի ըլլան, այն ժամանակ Առեւտրական դատարաններու առջեւ կը տեսնուին, հոգ չէ թէ այդ դատերը առեւտրական ըլլան թէ ոչ։

Միայն թէ Մեճէլլէի տրամադրութիւններն են որ կը պատշաճեցուցուին (թաթպիգ), երբ դատը առեւտրական չէ եւ կամ առեւտրական ըլլալով հանդերձ Առեւտրական Օրէնսգրքին մէջ բացառութիւններ կը պակսին։

(4 չէվվալ 98 Թահրիրաթը ումումիյէ)։

Կ. Պոլսոյ մէջ խառն դատերով զբաղող դատարաններուն կողմէն տրուած որոշումները վերաքննելի եւ բեկանելի (գապիլի իսթինաֆ վէ թէմյիզ) չեն, միմիայն վերադատումի (իատէի մուհագէմէ) կրնան ենթարկուիլ։

Սակայն գաւառներէ տրուած խառն դատերու իլամները Կ. Պոլսոյ Առեւտրական առաջին դատարանը կը վերաքննուին, եւ եթէ դատը Ծովային Առեւտրական դատարանին (Թիճարէթ Պահրիյէ Մահքէմէսի) վերաբերեալ ըլլայ, այն ատեն գաւառներէն եկած Ծովային Առեւտրական դատերը այս վերջնոյն առջեւ խառն կերպով կը տեսնուին։

Միայն թէ այս տեսակ դատերու համար Ռուսոյը Մուհագէմէի Թիճարէթի դատավարութեան տրամադրութիւնները կը պատշաճեցուցուին, եւ թէ միանգամայն թարգման ներկայ կը գտնուի։

Եթէ դատը կալուածի մը սեփականութենէն (մասարրուֆ), կամ փոխանցումէն (ֆէրաղ, ինթիգալ), եւ կամ վարձումէն յառաջ եկած ըլլայ, այն ժամանակ Օսմանեան դատարաններուն (Հուգուգի ճիւղը) առջեւ կը տեսնուի եւ դատավարութեան միջոցին ալ թարգման չը գտնուիր, հոգ չէ թէ դատախազ ու դատավարեալ օտար հպատակ ըլլան, եւ կամ մին օտար հպատակ եւ միւսը Օսմանեան հպատակ ըլլայ։

Օրինակի համար երկու օտար հըպատակներու միջեւ կալուածի մը սեփականութեան (մասարրուֆ) եւ կամ փոխանցումի (ֆէրաղ, ինթիգալ) դատերը Հուգուգի դատարանին առջեւ կը տեսնուին, եւ այդ առթիւ օտար հպատակներու յատուկ առանձնաշնորհումները (իմթիեազաթ) նկատողութեան չեն առնուիր, ինչպէս նաեւ դատավարութեան միջոցին թարգման չգտնուիր։

Փոխադարձ պարագային մէջ ալ օրինական տրամադրութիւնները միեւնոյնն են. օրինակի համար՝ եթէ համանման պատճառներով Օսմանեան հպատակ մը օտար հպատակի մը դէմ դատ բանայ, դատը Հուգուգի դատարանին կողմէ կը վճռուի առանց թարգմանի ներկայութեանը։

Սակայն եթէ օտար հպատակ կալուածատէր մը իր օտար հպատակ վարձակալին դէմ վարձումի պայմանագիրը ջնջել տալու եւ կամ վարձագինը պահանջելու նպատակաւ դատ բանայ, այդ դատը թէպէտեւ Հուգուգի դատարանը կը տեսնուի, սակայն դատավարութեան միջոցին թարգման ներկայ կը գտնուի, որովհետեւ դատը կալուածատիրոջ նկատմամբ կալուածի մը սեփականութենէն է, մինչդեռ վարձակալին նկատմամբ յոկ անձնական է։

Հետեւաբար այդ պարագային՝ վարձակալը էճնէպի-լէրին տրամադրութիւններէն օգուտ քաղելով թարգմանի ներկայութիւնը կրնայ պահանջել։

Սա ալ չմոռնանք ըսելու թէ՝ կալուածներու սեփականութեան դատերուն մէջ, կալուածին տեսակին համեմատ օրէնքն ալ կը տարբերի, հետեւաբար եթէ կալուածը միւլք ըլլայ՝ Մեճէլլէի, վագըֆ ըլլայ՝ վագըֆի օրինաց, հող ըլլայ՝ Հողային Օրէնսգրքին տրամադրութիւններուն կը հպատակի։

Հիւպատոսարաններու դատարանաց առջեւ տեսնուած դատերուն մէջ կրնանք նաեւ դասակարգել օտար հպատակներու սեփականութեանց դատերը։

Հիւպատոսարաններու այդ իրաւունքը (ժիւրիտիքսիոն) ոեւէ դաչնագրի մը վրայ հիմնուած չըլլալով, Թուի ծագում առած ըլլալ ըստ սովորութեան, Թիւրքիոյ մէջ ժառնող օտար հպատակներու Թէքէքքներէն որոնց կարգադրութիւնը, ինչպէս յայտնի է, հիւպատոսարաններուն կը վերաբերի։

(Շարունակելի)

Ն. ԹՈԳԱԹԼԵԱՆ

ԻՒԹԱՐ

Իզմիրտէ 15 կիւնտէ պէր նէշր օլընան Աչըգ-էլան Մահալ բիսալէի մէվգութէսի իլէ Տէրսաատէթճէ իշի օլանլարըն՝ պուննտան պէօյլէ ճէրէտէի Շարէցէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր։

ԻՏԱԼԻԱՆԻ ԹԷՔՍԻԼԻ

Տալա վէքիլի Մինրան Քէօրքէան վէ Յակոբ Պահրի էֆէնտի՝ իտարէխանէլերին Գոճամանզոյս խանէնտան Սիրքէճիաէ Համիտիէ ճառաէսինաէ Քէօրբիւլիւ խանտա 43 նումէրօլը օտայա նագլ իթմիշլէր տիր։ 6—1

ԼԷՍԻՎ ՏԻՒ ժԷՆ
ՊԷՕԳԻՒՐ ԷԴՕՆՕՄԻԱ

Պու թօզ իլէ սապունսըզ, քիւլսիզ՝ քիւլսիզ, օտաոսզ, ազ վագթ զարքընտա, ազ սու, ազ աթէշ, ազ մէտարիթ վէ ազ զահմէթ իլէ պէյազ չամաշիրլար վէ սաիր էլպիսէլէր եզգանը։

Մաթպաա հրուքիթը, լիթօկրաֆ թաշլարը, մատէն, կիւմիւշ վէ ալթուն թազմլարը թէմիզլէր, ճամ, թախթա սիլինիր, մաթպախ պուլաշզլարը, եաալը չիչէլէր վէ սաիրէ եզգանը։

Թիւրքիանըն հէր մահալի իչիւն ամէնթէլիգ վէրիլիր։

Սրզու իսէնլէր՝ սմմում Թիւրքիանըն «եալընզ» ամէնթէսինէ սթիտէք ատրէս իլէ մէքթուպ եազագիլիրլէր։

Տէաէ Ադաճընտա
Լէսիվ տիւ ժէնի ամէնթէսի
Lessive du génie, Agent général
36—28 Dédé agadje

ԷՆ ԷՅԻ ՇԱՐԱՊԼԱՐ

Սուքիասէան Յակոբ էֆէնտի՝ Նավէար խանընտաքի չարապ տէքօսընը պու տէքա Գալաթատա Զիւլֆարի օսգաղընտա Եաւուզ Իզզէտտին խանընտա 2 նումէրօլը մաղազայա նագլ իթմիշ օլսըզընը՝ բազպէթլու էհլիյէ իլան իտէր։

Մուսիւլէր՝ Օսմանկէ Իթթիխար Նիշանընը վէ Զիդկօ վէ Պուլկարիանընը պիրինճի կիւմիշ միտալլարընը հարդ օլուպ, քէնտի իմալ իթթիկի հէր նէվ Գարթա չարապլարը վէ ալէյհուսուսօ խատթէկեան իչիւն մէհուր աթըպպա Թարաքընտան Թավսիյէ գլընան էսկի չարապլար ֆիբրուխթ իթմէքտէ տիր։ Քէզալիք խալիս բազազը իւզիմինէն մամուլ ալեա մասթիգա վէ Գարթալ ճիպրէ տիւզ բազլար տախի մէգքիւր տէքօտա սաթըլմագտա տըր։ 15—4

ՍՕՆ ՖԻՅԱԹ

ԳԱՌՆԻԿ ԵԱԼՏԸԶՃԵԱՆ
Վէ Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Սօն օն սէնէ զարքընտա մէմլէքէթէ միւհիմ խրամէթէր իյթասընա չալըշան պու գումբանեա՝ Զարչուի Քէպիրին Գօտրում խանընտան Սուլթան Համմամտա միճէտաէտէն ինչ օլունան Թօքալեան խանընտա 18, 20, 22 վէ 24 նումէրօլը օտալարա վէ նէնի ճամիաէ քօսթախանէնին թա գարշըսընտաքի մաղազայա նագլ իթմիշ տիր։

Մէգքիւր գումբանեա՝ Թիւրքիա էհալիսինէ կէրէք հազը վէ կէրէք ըսմարլատա օլարագ ֆէվգէլատէ էհվէն ֆիյաթլարա էլպիսէ սթմազը գատէ իթթիխազ իթմիշ տիր։ Շէմալէ գատար քէմալը էմնիյէթլէ մէգքիւր մաղազալարը թէչրիճ իսէն միւթէտատա միւշթերիլէր։ Տէրսատէթատ ֆիյաթ ճիրէթինճէ մէգքիւր գումբանեա իլէ բէգազէթ իսէպլիէնէք հէչ պիր թիճարէթ եվի պուլընմատըզընա չանատէթ իսէրլեր։ Պինանէնալէյհ, հէր քէսին՝ պայգա մահալէ միւրաճաաթ իթմէզգէն եվվէլ պիր քերէրէ զիքր օլունան «չալըշկան» գումբանեա մաղազալարընա թէչրիճ իթմէսի բէճա օլունը։ Պու գումբանեա՝ քէնտի միշթերիլերինի կէրէք մալարընն նէֆսսէթի, կէրէք քէնտի օրգ ու իսթիգամէթի վէ կէրէքսէ ֆիյաթլարընն էնվէնիյէթի ճիրէթիյլէ մէճմուն վէ խոշնատ իթմէկէ հազը վէ միւհէյիա տը։

Բազար կիւնլերի տէշգ տը։ 20—15

ԲԵՏԵԱ ՍԱՂԱՆՑԱՍԸ

ՊԷՕՕՂԼՈՒՆՏ
ԳԱԼԱԹԱ ԳՈՒԼԷՍԻ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏ
Եաշէնը օտաղընը Խանընտա Ն. 657-659

Մ. ԺՕՐԺ ԲՍԱԼԹԻ
Վէ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Մէգքիւր մաղազատա դայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ հէր քէսին քէսէրսէ էլվէրիշլի սուրէթատ աթիտէքի էշեալար սաթըլմագտա տը։ Շէօյլէ քի, հէր չէքլ վէ հէր ճընսատա ատլօն, եաթագ վէ եէմէք վէ իշ օտասը վէ եաղխանէ վէ իսարէխանէ էշեալարը, խալըլար, այնալար, իբէքլի վէ եուռլը գումաշլար վէ սաիրե։

Ժօրժ Ժ. Բսալթի մաղազասը՝ Էվրոբանըն պայլճա ֆապրիգալարընա ճարի օլան միւնասէպաթը վասիսաը վէ պինէֆս քէնտի ֆապրիգալարը սայէսինտէ քէնտի միւշթերիլերինէ ֆէվգէլատէ նէֆիս վէ միւհէյմ մսպլիեալար իթա իթմէկի վէ ատրէճէի նիհայէտ էհվէնն իւճրէթլէ էշեսի մէգքիւրէյի եէրլէշտիրիպ ատօշէմէքլիկի վասա վէ Թէսհիսիա իսէր։

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 22 ապրիլ

Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	112—63
Օսմ. էհսամը ոչբլարը	20—68
» » գաբանտը	20—63
» » Սէրի Ա	63—
» » » Բ	35—25
» » » Գ	21 -12
Օթման 1871	101—50
Օսմանլը Պանգասը	12—63
Բուսիա իսթիդրազը	—
Մըսըր ատս. մութթահրաէ	104—75
» իմթիյազը	—
Տաբէի Մանիյէի Մըսըր	101—50
Եաւնան 5 % 1879	32—
Դօյչլա իսթիդրազը	—
Պուլկար իսթիդրազը	98—
Թամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25—33.

Բարիզ 22 ապրիլ

Ֆրանս. էհս. 3 % ֆր.	102—07
» » ¾ %	106—52
Եէնի Օսմ. էհսամը ոչբլարը	20—97
» » գաբանտը	20—87
Մի-դոտ-ի	
Սէրի Բ.	35—60
» Գ.	21—40
Բուսիէնի չըմնանգիէրի	113—42
Օսմանլը Բէժիրի էհսամը	364—37
« Պանգասը	539—37
Գրէքի Լիոնէ	768—
Գրէքի Ֆոնտրէ	—
Գոնթուար մէրքանթ	—
Սիւէյշ ազբիոնը	3345—
Իթալիա էհսամը	84—20
Մըսըր ֆոնտ. մութթահրաէ	525 —
Բաքուէթէ Թիւրք	—
Դամպիս 3 այ վատէ	25—16.

Վիէննա 22 ապրիլ

Լոնտրա իսէրլինէ գամպիո	120—70
Բուսիէնի չըմնանգիէրի ֆի.	55—50
Օսմանլը Բէժիրի ազբիոնը	171—

ՊԱՆԳԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ուսմ. ամբն ազչ. գաբ.	22—31
» » » էն եիւքէք	22—33
» » » էն ազաղը	22—28
Պու. ասպան ոչբլարը ֆ. ֆ.	22—30
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	—
Սէաէ Ա.	63—
» Բ.	34—20
» Գ	—
Բուսիէնի չըմնան. ազչ. գր.	112—75
» » էն եիւքէք	113—25
» » էն ազաղը	112—
» » ոչբլարը	112—25
Բրիթիշ Թահվիլաթը. ֆր.	471—
Ագչէ ֆանիզ	—
Բէօր Դրչ.	—
Հէվալէ-ի » բէօրբ	18 —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէքի ժէնէրալ	7—36
Սօսիէթէ Օթման	4—07
Օսմանլը Միկուրթա չէրքէթի	4—80
Բէսի ազբիոնը	15—30
Թրամվայ	8—20
Թրանսվալ մատէնի	46—50
Դորբօրէյն Թագա	—
Էքսբրէս սիկարէթ Ա.)	1—57
Բ.)	1—37
Օրոզաի Պագ Թիճարէթլէրի.	—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրչ. առն	Ղրչ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆասրը	108—20
Մէճիտիյէ »	098—
Պէյլիք »	103—
Ալիքըզդ »	103—50
Մանիսլի լիրասը	110—20
Ֆրանսըզ ալթունը	87—30
Ռոլ	90—10
Գրեմիզ ալթունը	51—10
Դարպոն գայմէսի	8—56

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՖԷԼԻՐ
ճանիպը ալիսինաէն

(58) Ինչտաթը ասքերիյէ իչիւն մէվզբի միւնագասայա վազ օլունան Վօթ ճալըրըյա իճրէթը վազիյէ վէ պիր սէնէլիք պօյա խարճընընը՝ նիսանըն 17ինճի չարչէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի ֆէրասաը կիւնիւ 100աէ 5 թէնզիլաթընը գապուլի մուգաբրէր իսուկինաէն, թալիպ օլանլարը՝ Ինչտաթը Ասքերիյէ սաիրէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլէրի։ 3—2

* * *

(59) Պէյազ տիմի՝ արչընը ճէտիտա 71000, պէհէր արչընը ճէտիտի 1 ղրչ. 11 բարա։

Պէյազ վաթգա՝ գէյլի ճէտիտա 900, պէհէր գէյլի ճէտիտի 6 ղրչ. 29 բարա։

Այ եըլարզը քէպիր սիւյմէ՝ ատէտ 640,000, պէհէր կարօսասը 4 ղչ. 39 բր։

Այ եըլարզը սաղիր սիւյմէ՝ ատէտ 110,000, պէհէր կարօսասը 2 ղչ. 18 բր։

Սիյահ քէպիր գօբչա՝ պէհէր 1000 չիֆթի 8 ղրչ. 28 բր։

Սիյահ սաղիր գօբչա՝ չիֆթ 37,500, պէհէր 1000 չիֆթի 4 ղրչ. 18 բր։

Լամբազա խմալիյէսի՝ բիյաաէսի 28 բր., սիվարիսի 39 բր։

Թէնէքէ բուլ՝ ատէտ 60,000, պէհէր 1000 ատէտի 6 ղչ. 28 բր։

Կիւվէզ չուխա՝ արչընը ճէտիտա 2925, պէհէր արչընը ճէտիտի 14 ղչ։

Զիրիկ՝ գէյլի ճէտիտա 150, պէհէր գէյլի ճէտիտի 3 ղչ. 19 բր։

Ալաճա գալթան՝ արչընը ճէտիտա 133,062, պէհէր արչընը ճէտիտի 4,70 բր։

Պօյազը ամէրիգան՝ արչընը ճէտիտա 20,750, պէհէր արչընը ճէտիտի 1 ղչ. 8 բր։

Նիզամիյէ էլպիսէ անպարը իչիւն մէվզբի միւնագասատա օլան պալէատ մուրազգամէ 12 գալէմ էչեա՝ ֆիյաթը մուրազգամէլերիյէ թաիիպի էօսէսինտէ օլուպ նիսանը Բաւմինին 11ինճի բէնճէնպիհ կիւնինէ գատար միւնագասաը ֆէրա օլունարագ մէգքիւր կիւնաէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինաէն՝ իթթաբնա, վէ 13ինճի ճուտատա էրթէսի կիւնիւ 100աէ 5 թէնզիլենէ թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ռումումիյէ տարէսինէ կէլմէլէրի։

9 Նիսան 312 3—2

Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի տախիլինաէ Գարասի սանճաղընա թագի էրտէք գազարընին դարագ ճէնուպիսինաէ վէ պիր ճէրիպ մէճահէի սաթիրէսի օրան Զէյթունը Ատատա թագիպ Գոսթանթի Մազրի էֆ. Թարաֆընտան պարուխասթնամէի ըէսմի քէշֆ վէ զահիրէ իսրաճ օլունան մատէն սուլը մէգքիւր ատանընն չէքլը հազրը պազուլմամագ վէ մագաբը Խրիսթիյանա Թէճվուզ վազու պուլմայարագ հաֆրիյաթատան չզան Քօրքագլարը աէնիզէ ատօքմէմէք վէ ատանընն հէր Թարաֆընտան իսալ վէ իսրաճ իտիլմէք իւզրէ 60 սէնէ միւտատթէ մուսամիէյէ էօսէսինէ իհալէտ մուգաբրէր իսուկինաէն, մատէնը մէգքիւրէ պիր կէօնա իթիրազը օլանլարընն՝ Մէատին Նիզամնամէսինին 29 վէ 30ընճը մատաէլերի մուճիպինէէ, ֆէ 10 նիսան սէնէ 312 Թարիխնանէն իթիպարէն 2 մահ միւտատթէ զարքընտա Տէրսատէթատ Օրման վէ Մէատին վէ Զբրաաթ նէզարէթը ալիյէսինէ վէ մահալինաէ մերքեզը վիլայէթէ միւրաճաաթ էլէմէլերի իլան օլունը։

9 Նիսան 312

Արզընի մատէնը Հիմայունընտա 1 միլեոն գբյէի ճէտիտէ մըգատրը խամ պազը իսքէնտերուն իսքէլէսինէ թալիպ օլանլարը՝ Ինչտաթը Ասքերիյէ սաիրէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի իլան օլունը։

4 Նիսան 312 6—6

Արզընի մատէնինաէ մէվճուտա 1 միլեոն գբյէի ճէտիտէ մըգատրը խամ պազը իսքէնտերուն իսքէլէսինէ նագլ իթթիրիլէճէկինաէն, մէգքիւր պազրը նագլ իթմէկէ թալիպ օլանլարը վէ պու պապատ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ սէնէի հալիյէ չէհրը նիսանը զայէթինէ սէկին Տէրսատէթատ Օրման վէ Մէատին վէ Զբրաաթ նէզարէթը ալիյէսինէ վէ մահալինաէ Տիյարպէքիր վէ Հալէպ վիլայէթլերիյէ մատէնը մէգքիւր միւտիրիյէթինէ վէ Իսքէնտերուն գայմագամըզընա վէ Օրման մէմուրըզընա միւրաճաաթ էլէմէլերի իլան օլունը։

4 Նիսան 312 6—6

Էվգաֆը Հիմայուն Խազինէսինճէ միւպայէասընա լիւզում կէօրինէն 583 արչընը 14 բարագ գալիյէ իլէ այրըճա 348 մէթրօ քէզա գալիյէնին պէհէր արչընը 32 ղրչա Իզմիրաէ Թարիպի էօճէսինտէ պուլունարզընա, վէ չէհրը հալին 11ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գալ բարա վէ 13իւնճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100աէ 5 թէնզիլ գապուլ իսիլէճէկինէ պինէն, նօգանընյա իթթիմէք վէ ատան զիյատ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էլէմէլերի։

9 Նիսան 312 4—2

Պէրեալ սաղէթ

1000.—Պէգմը Ալէմ վալիսէ Սուլթան հազրէթլերի վագֆընտան Պէյսիլք Կէօք Սու չայրը։

1000.—Պէգմը Ալէմ վալիսէ Սուլթան հազրէթլերի վագֆընտան Հիւնքար Իսքէլէսի չայրը։

400.—Պէգմը Ալէմ վալիսէ Սուլթան հազրէթլերի վագֆընտան Զուպուզլը չայրը։

700.—Պէգմը Ալէմ վալիսէ Սուլթան հազրէթլերի վագֆընտան Սուլթանիյէ չայրը։

8825.—Պէգմը Ալէմ վալիսէ Սուլթան հազրէթլերի վագֆընտան Եէնի-Պազէ խասթախանէ չայրը։

Իմարէի վահիտելի միւսթազիլաթը վագֆիյէսէն պուլունան պալէատ իսմլերի մուհարրէրը վէճէկէ չայբրլար՝ չէրմիթը մուգաբրէրէ վէճէկէ զուհուր իսէճէք թալիպլերինէ իհալէ իսիլէճէկինատն, թարիխը իլանէն իթթիպարէն իլթիգամրնա թալիպ օլանլարը՝ բէյ ագչէլերինի միւսթասրզեն սէնէի հալիյէ մայիսինին 1ինճի չարչէնպիհ կիւնիւնէ գատար էվգաֆը Հիմայուն Խազինէսի Մուհասպէթի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի իլան օլունը։

4 Նիսան 312 5—4

սէսի. հաճի Մահմուտ։

..2125.— Զէնճիրլի Գուլլուտա Աթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Ա-բրապաճբլար սօգաղընտա 11 վէ 13 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 159 մէթրօ արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլլու վէ 76 մէթրօ պաղչէ վէ թահթընտա տիւքքեանը միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին ընսֆ հիսսէսի. էօրիւճիւ Հասան։

..2156.—Գասբմ Բաշատա Թահթա Գատը մահալլէսինտէ Ցէրէ Պուլլու ճատտէսինտէ 167 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 17 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղրչ. քիրալը մուգատտամա մէնզիլ էլ-եէվմ պիլա կէտիք վէ պիլա հավա ախչապ գահվէ տիւքքեանընն ընսֆ հիսսէսի մահիւլտէն վէ բուլար տիկեր հիսսէսի տախի սահիպսէսի թարքինտան ֆիւրուխթ օլընճաաղը. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..9000.— Թօբխանէտէ Սէֆէր Քէթթխուտա մահալլէսինտէ Պողազ Քէսէն ճատտէսինտէ 161 վէ 163 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլլու վէ 22 մէթրօ պաղչէ վէ թահթընտա պիր պապ մարանկոզ տիւքքեանը միշթէմիլ վէ չէհրի 158 ղչ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին ընսֆ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..2000.— Գուլգաբուտա Գազան Սաատի մահալլէսինտէ Ճամիի Շերիֆ սօգաղընտա 2 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 161 մէթրօ պիր գրթա արսանըն ընսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..2500.—Ֆաթիհտէ Միյամար Սինան նամբ տիկեր Գումբուլը Մէսճիտ մահալլէսինտէ Զարշամպա սօգաղընտա 9 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլլու վէ 68 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին սիլլս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1500.— պէտէլը միւզայէտէսի 1000.—Զէնճիրլի Գուլլուտա Աթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Տէյիրմէն սօգաղընտա 5 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 98 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլլու վէ 76 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. էօրիւճիւ Ահմէտ։

..5750.— Ալթը Մէրմէրտէ Քեաթիպ Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Գուբու Սէպիլ սօգաղընտա 26 վէ 28 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլլու վէ 98 մէթրօ պաղչէ վէ երնէ 30 մէթրօ արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլլու վէ 167 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ 2 պապ մէնզիլին ընսֆ հիսսէլերի. էօրիւճիւ Ահմէտ։

10000..— Ալթը Մէրմէրտէ Սէյտ Էօմէր մահալլէսինտէ Մէճիտիյէ Գարագօլու սօգաղընտա 5 նումէրօլը տէրունինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 138 մէթրօ արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլլուր հավի պիր պապ մէնզիլ իլէ վէ 3 պաղչէպան օտասը վէ 1 տօլապը գուլլու վէ 1 ախբրը միշթէմիլ վէ սէնէվի 3000 ղրչ. քիրալը միթթէհամմիլ մահալին մա միլք կէտիք պիր գրթա պօսթանընն 5հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..7500.— Պապը Ճաֆէրիտէ Հաճի Մուսթաֆա Ադա մահալլէսինտէ Թուզճուլը ճատտէսինտէ 32 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 24 մէթրօ արսատա մէպնի 1 օտայը միշթէմիլ վէ չէհրի 160 ղչ. քիրալը քեարկիր պիր պապ թուզճը տիւքքեանը կէտիկինին ռուպ հիսսէսի վէ միլքինին սէմէն հիսսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..4667.— Էտիրնէ Գաբուսընտա խատիյէ Սուլթան մահալլէսինտէ Սալմա Թօմրուգ ճատտէսինտէ 7, 9, վէ միւքերրեր 9 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի 1 գուլլու վէ 152 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ վէ չէհրի 120 ղչ. քիրալը միթթէհամմիլ ախչապ պիր պապ գահվէ վէ սալխանէ վէ օտունլրգ մահալինին սիլլիւս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1750.— Ագաբայատա Օրուճ Ղազի մահալլէսինտէ Քէօբրիլի սօգաղընտա 11 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 114 մէթրօ պիր գրթա մէնզիլ արսասընն ընսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..7500.— Պաթթատա Թէրճման Եունիս մահալլէսինտէ Թաշ Մէքթեպ սօգաղընտա 21 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 114 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլլու վէ 1 ախբրը վէ 19 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին ընսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..2000.— Գումգապուտա Գազան Սաատի մահալլէսինտէ Ճամիի Շերիֆ սօգաղընտա 2 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 161 մէթրօ պիր գրթա արսանըն ընսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..2000.—Շէհր էմինինէ Իսքէնտէր Ադա մահալլէսինտէ Գալաս սօգաղընտա 8 վէ 10 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ պիր գուլլու վէ 1216 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ մէճմուը սէնէվի 540 ղչուշ քիրալը ախչապ իքի պապ մէնզիլ վէ պիր գրթա պաղչէնին ընսֆ հիսսէլերի. հաճի Ահմէտ։

.. 6000. — Գարակէօմրիւքտէ Տէպպաղզատէ մահալլէսինտէ Սաօնճը սօգաղընտա 12 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլլու վէ 45 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

.. 4500.— Ինճիր գարիյէսինտէ Շեհիտլիք սօգաղընտա 28 վէ 30 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 304 մէթրօ արսատա մէպնի 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ 3 գուլլու վէ 4256 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ 2 պապ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

ՕՍՄԱՆԼՔ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի Ֆէրմանը ալիյան մուէիպինէ թէչէքքիլ էյլէմիշ տիր։

Շերքէթը մէգքիւրէ՝ հարիգ վէ ատէնիզ վէ հայաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իրրա իտէր։

Իտարէխանէսի.—Տէրսատէթատ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի Եէնի խան սախիկինատ։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՐԱԲԱԿ)
ՄՈՐԻՒ ԶԵՐԸՆ ԳՈՒՏ ԻՒՂ.
Լիբոֆոսֆիտ ու չով Ի սոպոյով
Պարբասեալ ձեռամբ ՍԿՈՏԻ և ԲՈՒՆԻ
ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ սխորժահամ է
Մորիւ ձկան ՝ում իւղի բոլոր յատկութիւններն ունի
իբոֆոսֆ. ներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ Հաղը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճուղաձուութիւնը

Բժիշկներն ընդունուած է, սիրով համ ու հաճելի, դիւրամարս է, և ամենէն փոխուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սիրաբոյլ տէնէթէսի Հաճար վէ Հիվանդ

ԹԻՐԻՆԿԻՆ ԹԷՐԶԻ ՏԻՒՔԲԵԱՆԸ

Մէգքիւր մաղազատա իլք պահար մէվսիմի իչիւն կէրէք երքէքլերէ վէ կէրէք գատընլարա վէ կէրէք չօճուգլարա մախսուս օլարագ էն կիւզել վէ պիչիմի էլպիսէլեր ֆիւրուխթ օլունմագտա տըր։